

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 201

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.— — Preis der Einzelnummer 2 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspeltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 5.50

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 32.— par an — Prix au numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 5 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Roh- und Buntgespinste AG. Basel, mit Sitz in Basel.  
Flugar Aktiengesellschaft für technische Neubeiten, in Liquidation, Uznach.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Antrag betreffend Allgemeinverbindlicherklärung über allgemeine Arbeitsbedingungen im Gastgewerbe sowie besondere Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals. Demande concernant l'attribution de force obligatoire générale aux conditions de travail générales du personnel et aux conditions de travail particulières du personnel de cuisine qualifié, dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice VmC, 584643, der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich Fr. 15 000, datiert den 17. Oktober 1931, lautend auf Walter Müller, geb. 1907, von Elgg, in Ligerz, nun in Aarau wohnhaft.

Der unbekannte Inhaber dieser Police wird aufgefordert, dieselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 23. Februar 1948 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Police als kraftlos erklärt würde. (W 897<sup>1</sup>)

Aarau, den 20. August 1947.

Bezirksgericht Aarau.

Der nachgenannte Werttitel wird als vermisst gemeldet und zur Amortisation beantragt: Schuldbrief Fr. 898.40, datiert den 4. September 1930 (Pfandprotokoll Kreuzlingen Band V, Seite 319, Nr. 72), Schuldner und Pfand Eigentümer: Johann Grawehr, Landwirt, «Zum Klein-Rigi», Bottighofen; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen.

Wer auf den genannten Werttitel Ansprüche erheben will, wird hiermit aufgefordert, innert einem Jahr unter Vorlage des Werttitels, sich beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten zu melden, ansonst die Kraftloserklärung des Werttitels ausgesprochen wird. (W 898<sup>1</sup>)

Kreuzlingen, 21. August 1947.

Gerichtspräsidium Kreuzlingen:

Dr. Erich Böckli.

Es wird folgender Inhaberschuldbrief vermisst: Fr. 25 000, angegangen 1. Januar 1938, ab Grundstück Nr. 1961, Plan 131 a, Wohnhaus mit Garage und Waschküche Nr. 662 x, Garten, Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Seeburgstrasse 62, in Luzern.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Luzern, den 26. August 1947.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:

(W 401<sup>2</sup>)

Ronca.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 27. Mai 1920, Belege Serie 1, Nr. 2046, von Fr. 14 000, Zinseintrag 6%, lautend zugunsten des Eigentümers und haftend im III. Pfandrechtsrang auf Sutz-Lattringen Nr. 281. Schuldnerin und Gläubigerin zugleich ist die Erbengemeinschaft des am 29. Juli 1946 verstorbenen Herrn Louis Henri Dominique Manigley.

Der unbekannte Inhaber des vorgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 402<sup>2</sup>)

Nidau, den 26. August 1947.

Der Gerichtspräsident:

Klopfenstein.

Der allfällige Inhaber des nachgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 31. Juli 1916, Fr. 1800, haftend auf Grundbuch Niedergösgen Nr. 518. Gläubigerin: Darlehenskasse Niedergösgen-Schönenwerd-Eppenbergr, in Niedergösgen. Schuldner: von Arx Gottilieb, Jakobs sel., Niedergösgen. (W 403<sup>2</sup>)

Olten, den 27. August 1947.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:

Dr. Alph. Wyss.

#### Première insertion

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu de l'obligation 4% Canton de Genève, 1931, au montant de 1000 fr. avec coupons attachés du 1<sup>er</sup> janvier 1939, portant le n° 21026, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 404<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

L VII

G. Pochon, juge.

#### Première insertion

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu du certificat de créance N° 3092, établi au nom de Hermann Schmid et Marie Schmid-Lagutaine, par la Banque d'escompte suisse en liquidation concordataire à Genève, au montant de 6303 fr. 15, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. S XI. (W 405<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

G. Pochon, juge.

#### Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat de créance concordataire N° 3068, établi au nom de Madame Carla Schlesinger par la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire à Genève, au montant de 4221 fr. 50, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 366<sup>2</sup>) S-X.

Tribunal de première instance de Genève:

p. d. Ed. Drexler, juge.

Le juge-instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu des coupons N° 12 et suivants attachés aux actions de l'Aluminium-Industrie AG. (S. A. pour l'industrie de l'aluminium), à Chippis, portant les n° 42974 à 42982, dont l'annulation a été prononcée le 16 juin 1947, de les produire au greffe du Tribunal de Sierre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 400<sup>3</sup>)

Sierre, le 21 août 1947.

P. Devantéry.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

4. August 1947. Chemisch-technische Produkte.

A. Gnädinger, in Zürich (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1945, Seite 354), chemisch-technische Produkte. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «A. Gnädinger & Co.», in Zürich 5, erloschen.

4. August 1947. Waren aller Art.

A. Gnädinger & Co., in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Adolf Gnädinger, von Diessenhofen, in Schaffhausen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und August Süssli, von Wettingen, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 100, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 2. Juni 1947 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Gnädinger», in Zürich, übernahm. Die Kommanditsumme ist durch Verrechnung liberiert. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär August Süssli. Uebernahme von Vertretungen und Handel mit Waren aller Art. Josefstrasse 144.

22. August 1947. Eisenwaren usw.

Victor Barth & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1937, Seite 2865), Eisenwaren usw. Die Kommanditistin Wwe. Clara Barth, geborene Marx, ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 80 000 in die Gesellschaft eingetreten Leo Barth, von und in Zürich. Er hat die Kommanditbeteiligung der verstorbenen Kommanditistin Witwe Clara Barth-Marx zum Wertansatz von Fr. 80 000 übernommen; seine Kommanditsumme ist damit voll entrichtet. Die Prokuristen Leo Barth und Wolfgang Barth führen nun an Stelle der Kollektivprokura Einzelprokura.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

22. August 1947. Immobilien.

Aktiengesellschaft «Hirzenhof» in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1944, Seite 930). Diese Gesellschaft hat sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Die Gesellschaft lautet nun «Hirzenhof» A.-G. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. August 1947. Brennstoffe.

Ambühl & Bachmann Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern, Import von und Handel mit Kohlen, Heizöl, Autoöl usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1943, Seite 1838). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1947 hat sich diese Gesellschaft an das revidierte Obligationenrecht angepasste neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun Ambühl & Bachmann A.-G. Luzern. Das Grundkapital von bisher Fr. 70 000 wurde durch Ausgabe von 30 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Zweck der Gesellschaft ist: Import von und Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen und andern Waren. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

22. August 1947.

**Aktiengesellschaft Grand Hotel National (Société anonyme Grand Hôtel National) (Grand Hotel National Ltd.) (Società anonima Grand Hotel National)**, in Luzern (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1568). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1947, wurde an der ordentlichen Generalversammlung vom gleichen Tage das bisherige Aktienkapital von Fr. 472 000 auf Fr. 118 000 herabgesetzt durch Abschreibung des Nominalwertes jeder Aktie von Fr. 100 auf Fr. 25. 4280 Aktien wurden zusammengelegt in 428 Titeln zu Fr. 250 = Fr. 107 000. Ferner wurden 1600 neue Aktien zu Fr. 250 = Fr. 400 000 herausgegeben. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt demnach Fr. 518 000, eingeteilt in 440 Inhaberaktien zu Fr. 25 und 2028 Inhaberaktien zu Fr. 250. Es ist voll liberiert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Moral (district du Lac)

18 août 1947. Articles de ménage, etc.

**SANIMUR S.A.**, à Morat. Suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente d'articles de ménage et sanitaires. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Le capital social est entièrement libéré. Toutes les publications et communications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il est composé de Jacques Bullet, de et à Estavayer-le-Lac, président; Fritz Disler, de Littau, à Morat, vice-président, et Marius Vauthey, de Châtel-St-Denis, à Morat, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Local: Wattlelet-Haus, rue de l'Eglise allemande, Morat.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Kriegsteten

25. August 1947.

**Cement- und Kalkfabriken R. Vigier, Aktiengesellschaft (Fabriques de ciment et de chaux R. Vigier, Société Anonyme)**, im Wilhof bei Lutembach, Gemeinde Deitingen (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1946, Seite 3043). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Max Studer, ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten gewählt Dr. Ernst Hockenjos, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde Dr. Wilhelm Vigier, von und in Solothurn, gewählt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

**SEVERA, Importgenossenschaft schweizerischer Grossmetzgereien mit Filialgeschäften**, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 26. November 1946, Seite 3451). Der Sekretär und Geschäftsführer Willy Weber gehört dem Verwaltungsrat nicht an. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

16. Juli 1947.

**Wohngenossenschaft Hallwilerstrasse**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juni 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Genossenschaftlern gesunde und billige Wohnungen zu beschaffen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Genossenschaftlichen Volksblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat, bestehend aus mindestens drei Personen, gehören an: Otto Wehrli-Balmat, von Küttigen, als Präsident; Marcel Bosson-Meyer, von Genf, und Hans Aepli-Känzig, von Basel, alle in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Riehenring 10.

12. August 1947.

**Volksdruckerei Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 536). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1947 wurden die Statuten geändert. Das Anteilscheinkapital wurde durch Abschreibung jedes Anteilscheins im Sinne von Artikel 735 OR. von Fr. 500 auf Fr. 250 herabgesetzt unter Beachtung von Artikel 874 OR. Der Zweck der Genossenschaft ist nun der Betrieb einer Buchdruckerei, eines Verlags und damit verwandter Unternehmungen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Arbeiter-Zeitung» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. August 1947. Spedition usw.

**Imhof-Dal Corso A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juni 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Speditions- und Autotransport-Geschäftes in Weiterführung des Betriebes der Einzelfirma «Imhof-Dal Corso», in Basel. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktien der Einzelfirma «Imhof-Dal Corso» im Werte von Fr. 145 000 gegen 145 Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Hermann Imhof-Dal Corso, von Liestal, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Erlenstrasse 15 (eigene Geschäftsräume).

22. August 1947. Konditorenfachschule.

**Coba A.G.**, in Basel, Betrieb einer Konditorenfachschule usw. (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1938, Seite 2447). In der Generalversammlung vom 13. August 1947 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 10 000 wurde durch Ausgabe von 80 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt, wovon Fr. 13 000 durch Verrechnung und Fr. 5000 durch Verwendung eines unverteilten Gewinnvortrages. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Emil Grether-Tännler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Oskar Arnold-Wikart, von Zug, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Jules Joseph Perlia-Bleser.

22. August 1947.

**Geschäftsbücherfabrik Basel Bühler A.G. (Fabrique de Registres Bâle Bühler S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1944, Seite 5312). In der Generalversammlung vom 18. August 1947 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 125 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 175 000, eingeteilt in 175 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 112 500 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. In die Verwaltung wurde gewählt: Fritz Zachmann-Bühler, von Le Locle, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gäll — San Gailo

31. Juli 1947.

**Lebensversicherungsverein Lichtensteig**, in Lichtensteig, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1938, Seite 2027). An der Generalversammlung vom 27. Juli 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht an-

gepasste Statuten angenommen. Es sind nun auch Versicherungen auf den Ablauf von 15 Jahren möglich. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger», Lichtensteig, und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

31. Juli 1947. Mülerei, Brennmaterialien.

**Werner Schefer**, in Berneck. Inhaber der Firma ist Werner Schefer, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Berneck. Mülerei und Handel mit Brennmaterialien, Städtli Berneck.

23. August 1947.

**Schiffhändler Kirchbünd A.G.**, in Grabs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3285). In der ordentlichen Generalversammlung vom 24. März 1947 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 45 000 auf Fr. 60 000 beschlossen durch Ausgabe von 30 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 und in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1947 die Zeichnung der Aktien und die Bareinzahlung von Fr. 15000 festgestellt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 60 000, eingeteilt in 120 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig dem neuen Recht angepasst. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen soweit die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, in welchem auch die übrigen Bekanntmachungen nach aussen veröffentlicht werden. Im übrigen haben die publikationspflichtigen Tatsachen keine Änderungen erfahren. Der Geschäftsführer Mathias Eggenberger, von Grabs, führt Einzelunterschrift wie bisher. Der Präsident Jakob Gantenbein, der Vizepräsident Christian Eggenberger und der Aktuar Johannes Vetsch zeichnen kollektiv je zu zweien. Bisher führten der Präsident und der Vizepräsident Einzelunterschrift, während der Aktuar nicht unterschriftsberechtigt war.

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. August 1947.

**Christliches Hospiz Hotel Rätia**, in Davos-Platz. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 13. Juni 1947 eine Genossenschaft gebildet, die den Betrieb einer Hotel-Pension und eines alkoholfreien Restaurants nach den Grundsätzen des Schweizerischen Verbandes Christlicher Hospize bezweckt. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das «Amtsblatt der Landschaft Davos». Der Vorstand besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Rudolf Hottinger, von Wädenswil, ist Präsident; Walter Hartmann, von Luzein, Vizepräsident; Margrit Oppliger, von Heimswil (Bern), Kassierin, und Anna Freitag, von Davos, Aktuarin; alle in Davos. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Hotel Rätia.

Aargau — Argovie — Argovia

26. August 1947.

**Weinbaugenossenschaft Mönthal**, in Mönthal. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung und Hebung des Weinbaues. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet deren Vermögen und darüber hinaus haftet jedes Mitglied bis zum Betrage von Fr. 400. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Brugger Generalanzeiger», in Brugg, und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem andern Vorstandsmitglied. Präsident ist Werner Keller-Bühlmann, von Hottwil; Vizepräsident: Walter Läubli-Wernli, von Remigen; Aktuar: Jakob Meier; Kassier: Alfred Brack, junior, und Beisitzer: Albert Brack-Meier, letztere drei von und alle in Mönthal.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. Juli 1947.

**Elektra Mönchwilien**, in Mönchwilien (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1935, Seite 1439). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist der Unterhalt und Betrieb der Verteilungsanlage sowie der Bezug der nötigen elektrischen Energie vom Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau und die Abgabe an die Mitglieder und Abonnenten nach Bedarf. Die Publikationen der Genossenschaft erfolgen im «Volksblatt vom Hörnli» und in der «Thurgauer Volkszeitung», sowie in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Kommission besteht aus 9 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Verwalter (Kassier) kollektiv zu zweien. An Stelle von Hans Thomann-Bachmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Beisitzer Ernst Bürgi, von Tannegg, in St. Margarethen, zum Präsidenten ernannt.

18. Juli 1947.

**Milchlieferungsgenossenschaft Wigoltingen & Umgebung**, in Wigoltingen (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1931, Seite 2643). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Zweck ist die bestmögliche Verwertung der der Genossenschaft zur Verfügung stehenden Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften neben dem Genossenschaftsvermögen von nun an die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien. An Stelle von Jean Kradolfer-Brauchli und Jean Huber-Wettstein, deren Unterschriften erloschen sind, wurden Jakob Stehrenberger, von Frittschen, als Aktuar, und Markus Ramser, von Bern, als Kassier, beide in Wigoltingen, neu in den Vorstand gewählt.

18. Juli 1947.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Andwil & Umgebung**, in Andwil (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1939, Seite 653). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Mai 1943 die Statuten den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Firma lautet jetzt **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Andwil-Happerswil und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs, die Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes, Veranstaltung von Kursen und Vorträgen und die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Neben der persönlichen unbeschränkten Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung

von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 4 bis 6 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter hat, wenn er dem Vorstand angehört, Einzelunterschrift. Der Verwalter Otto Brüscheiler führt demzufolge nun Einzelunterschrift.

18. Juli 1947.

**Viehztuchtgenossenschaft Hüttwilen & Umgebung**, in Hüttwilen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1934, Seite 2116). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 25. Juni 1947 die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun **Fleckviehztuchtgenossenschaft Hüttwilen & Umgebung**. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Fleckviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Dagegen sind die Mitglieder zur Leistung von Nachschüssen zur Deckung von Bilanzverlusten verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift. Ernst Leibacher (bisher Aktuar) ist nun Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Jakob Peter, von Hemishofen, in Moorwilen-Hüttwilen.

18. Juli 1947.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Güttingen**, in Güttingen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1945, Seite 931). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. April 1947 die Statuten den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasst. Zweck der Genossenschaft ist die Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, Geräten und andern Bedarfsartikeln, der Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes und die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Neben der persönlichen und unbeschränkten Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter hat Einzelunterschrift.

18. Juli 1947.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Aadorf**, in Aadorf (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1943, Seite 797). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 22. Juni 1947 die Statuten den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasst. Jetzige Schreibweise der Firma ist **Landw. Genossenschaft Aadorf**. Die Genossenschaft bezweckt die Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, Geräten und andern Bedarfsartikeln, den Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes und die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Neben der persönlichen unbeschränkten Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter hat Einzelunterschrift. Hermann Weidmann, Präsident, und Armin Bärtschi, Verwalter, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hugo Sulzer, von Winterthur, in Aadorferfeld, Gemeinde Elgg, als Präsident, und Albert Müller, von Wttwil, in Aadorf, als Verwalter.

18. Juli 1947. Textilien.

**Macola A.G.**, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Textil-erzeugnissen aller Art (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1942, Seite 135). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 7. Juli 1947 die Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital von Fr. 260 000 ist voll einbezahlt.

18. Juli 1947.

**Käserelgesellschaft Schocherswil**, in Schocherswil, Gemeinde Zihlschlacht (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1944, Seite 2777). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Bezweckt wird die bestmögliche Verwertung der Genossenschaft zur Verfügung stehenden Milch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

18. Juli 1947.

**Braunviehztuchtgenossenschaft Güttingen**, in Güttingen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1943, Seite 2922). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 21. Juni 1947 wurden die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift.

18. Juli 1947.

**Fleckviehztuchtgenossenschaft Wagenhausen**, in Wagenhausen (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1934, Seite 1613). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Ihr Zweck ist die Förderung der Fleckviehzucht in der Munizipalgemeinde Wagenhausen auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift.

18. Juli 1947. Getreidemühle.

**Untere Mühle A.G. Bottighofen**, in Bottighofen (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1849). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 8. Juli 1947 die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun **Untere Mühle Bottighofen**. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb der Unteren Mühle (Getreidemühle) und der dazu gehörenden Landwirtschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, alle Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Das Aktienkapital von Fr. 350 000 ist voll einbezahlt.

22. Juli 1947.

**Braunviehztuchtgenossenschaft Homburg**, in Homburg (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1944, Seite 2072). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 11. Mai 1947 wurde die persönliche solidarische Haftung der Mitglieder eingeführt. Zeichnungsberechtigt ist jetzt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Der Kassier Josef Goldinger, von Homburg, in Hinterhomburg, ist nun ebenfalls kollektiv zeichnungsberechtigt.

22. Juli 1947.

**Elektrizitätskorporation Frasnacht-Steineloh**, in Frasnacht (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 852). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. Juni 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun **Elektra Frasnacht-Steineloh**. Die Genossenschaft bezweckt den Unterhalt und Betrieb der Verteilungsanlagen sowie den Bezug elektrischer Energie vom Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau und die Abgabe an ihre Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. Juli 1947.

**Elektrizitätskorporation Stocken-Eberswil**, in Stocken, Gemeinde Gottshaus (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3189). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun **Elektra Stocken-Eberswil**. Zweck der Genossenschaft ist die Erstellung einer Anlage bzw. Zuleitung und eines Verteilungsnetzes zur Abgabe elektrischer Energie im Genossenschaftsgebiet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Juli 1947.

**Käserelgenossenschaft Lengwil**, in Lengwil, Gemeinde Egnach (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1931, Seite 739). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. April 1942 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun **Käserelgenossenschaft Lengwil-Winden**. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich jetzt in Egnach. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der ihr zur Verfügung stehenden Milch. Neben der persönlichen solidarischen Haftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Unterschriften von Anton Graf und Karl Enderlin sind erloschen. Albert Schildknecht, von Waldkirch (St. Gallen), in Ballen bei Winden-Egnach, ist Aktuar, und Hans Gerster, von Egnach, in Winden-Egnach, ist Kassier.

22. Juli 1947.

**Landwirtschaftlicher Verein Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1945, Seite 1105). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 16. Mai 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet jetzt **Landwirtschaftliche Genossenschaft Frauenfeld**. Zweck der Genossenschaft ist die Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, Geräten und andern Bedarfsartikeln, der Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes sowie die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen. Neben der persönlichen unbeschränkten Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen je kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Franz Kummer ist erloschen. Das Aktuarat wurde dem Vizepräsidenten Jakob Ammann, von Frauenfeld, in Bühl-Frauenfeld, übertragen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

24. Juli 1947.

**Elektra Neukirch a/Th.**, in Neukirch an der Thur (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 580). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Juni 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist der Unterhalt und Betrieb der Verteilungsanlagen zum Bezug elektrischer Energie vom Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau und Abgabe an die Mitglieder in Neukirch an der Thur und Umgebung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Juli 1947.

**Braunvieh-Zuchtgenossenschaft Busswil und Umgebung**, in Busswil (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1933, Seite 1549). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 24. Mai 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. An Stelle von Bernhard Welte, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Ernst Baumann, von Herisau, in Weid-Busswil, als Kassier gewählt.

24. Juli 1947.

**Fuhrhalter- & Pferdebesitzer-Verband Kreuzlingen & Umgebung**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1945, Seite 3118). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Juni 1947 die Statuten in Anpassung an die Vorschriften des neuen Rechts revidiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv. An Stelle von Alfred Müller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde das bisherige Vorstandsmitglied Hermann Ruf, von und in Kreuzlingen, zum Präsidenten ernannt.

24. Juli 1947.

**Elektrizitätskorporation Gunterswil**, in Gunterswil, Gemeinde Sonterswil (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1945, Seite 1226). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun **Elektrizitätsgenossenschaft Gunterswil**. Zweck der Genossenschaft ist die Erstellung und der Betrieb einer Verteilungsanlage zum Bezug und zur Abgabe elektrischer Energie. Die persönliche und solidarische Haftung wurde aufgehoben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur noch das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Das Vizepräsidium wurde dem Aktuar Arthur Fröhlich übertragen.

24. Juli 1947.

**Konsumverein Kradolf-Schönenberg & Umgebung**, in Kradolf (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1937, Seite 2747). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Oktober 1943 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern und der weiteren Bevölkerung des Wirtschaftsgebietes ökonomische Erleichterung zu verschaffen durch gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln und sonstigen Gegenständen des täglichen Bedarfs jeder Art. Die Publikationen erfolgen im «Genossenschaftlichen Volksblatt», in den gesetzlich vorgeschriebenen

Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. An Stelle von Emil Baltzer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Emil Löliger, von Pratteln, in Thalwil, als Präsident gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

29. Juli 1947.

**Baugenossenschaft Säntisblick Romanshorn**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1863). An Stelle von Erwin Huber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Paul Engeli, von Graltshausen, in Romanshorn, neu als Präsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Das Genossenschaftsdomizil befindet sich jetzt an der alten Landstrasse 1581.

29. Juli 1947.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Birwinken und Umgebung**, in Birwinken (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1938, Seite 44). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich nun in Andwil. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

29. Juli 1947.

**Landw. Genossenschaft Altnau**, in Altnau (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 174). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Juni 1947 die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Neben der persönlichen Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Ostschweizerischen Landwirt » und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

29. Juli 1947.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Ermatingen**, in Arenenberg, Gemeinde Salenstein (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1927, Seite 1709). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 2. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet jetzt **Braunviehzuchtgenossenschaft Ermatingen und Umgebung**. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

29. Juli 1947.

**Landwirtschaftlicher Verein Braunau und Umgebung**, in Braunau (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1944, Seite 823). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. Juli 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und die Hebung und Förderung der beruflichen Bildung ihrer Mitglieder. Neben der persönlichen Solidarhaftung besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift. Der Verwalter zeichnet einzeln. Der Kassier Paul Hugentobler führt nun an Stelle seiner bisherigen Kollektivunterschrift als Verwalter Einzelunterschrift.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

23 juillet 1947.

**Syndicat agricole d'Ormont-dessus**, à Ormont-Dessus, société coopérative (FOSC. du 14 juin 1941). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 7 février 1942, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La nouvelle raison sociale est **Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge d'Ormont-dessus**, à Verson-Église, commune d'Ormont-Dessus. La société a pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les parts sociales sont de 30 fr. Les engagements du syndicat sont garantis par sa fortune uniquement. Les publications ont lieu dans « L'Echo de la Montagne » et, pour autant que la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

##### Bureau d'Aubonne

8 juillet 1947.

**Syndicat agricole de La Côte**, à Aubonne, société coopérative (FOSC. du 3 septembre 1935, N° 205). La société a, dans son assemblée générale du 26 mars 1939, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est modifiée en **Société vaudoise d'agriculture et viticulture, section de La Côte**. Elle est une section de la Société vaudoise d'agriculture et de viticulture. Elle a pour but d'améliorer au double point de vue matériel et moral la situation de l'agriculture et de la viticulture et de procéder à l'achat en commun des denrées nécessaires à ses membres. Les engagements sont garantis exclusivement par la fortune de la société. Toutes les publications légales se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce, les autres publications dans le « Journal d'Aubonne », le « Journal de Rolle » et le « Courrier de la Côte ». Le comité est composé de 7 membres. Le président est Paul Munier, de et à Tartegnin, en remplacement de Louis Bettens, radié; secrétaire: Emile Monnard, de et à Mont sur Rolle (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

25 juillet 1947.

**Syndicat agricole et d'élevage de Saubraz**, à Saubraz, société coopérative (FOSC. du 10 mai 1935, N° 108). Dans son assemblée générale du 11 juillet 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. Elle a pour but: l'achat et l'entretien de reproducteurs qualifiés; la sélection des élèves; l'estivage du bétail; l'assurance du bétail pour les cas non prévus par les assurances officielles; l'achat de tous produits utiles à l'agriculture et la vente de divers produits agricoles de ses membres. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens de celle-ci; les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. La société est administrée par un comité de 3 membres. Les publications sont faites dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, pour autant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale.

25 juillet 1947.

**Syndicat agricole et d'élevage d'Apples**, à Apples (FOSC. du 30 janvier 1932, N° 24). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 2 juillet 1947, adopté de nouveaux statuts. Elle a pour but: l'élevage, l'alpage du bétail, ainsi que l'amélioration de la race suisse tachetée fermier; l'achat de reproducteurs qualifiés; l'amélioration de l'alpage dont il est ouvrier; l'exploitation du bétail à grains et diverses machines agricoles; l'achat en gros des produits alimentaires

pour le bétail, les engrais, semences et tous produits utiles à l'agriculture et la vente en gros de denrées agricoles. Les engagements de la société ne sont garantis que par ses propres biens; les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité. Les publications paraissent dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », le « La Terre vaudoise », le « Journal de Morges » et, pour autant que la loi l'exige, aussi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de 3 à 5 membres. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Président est Alexandre Jacoud, de Puidoux, à Apples, et secrétaire: Charles Baud, de et à Apples. Les signatures d'Henri Fazan, président, et Eugène Decollogny, secrétaire, sont radiées.

25 juillet 1947.

**Fromagerie et Laiterie de St-George**, à St-George (FOSC. du 30 mars 1938, N° 63). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 28 février 1944, adopté de nouveaux statuts. Elle a modifié sa raison sociale en **Société de Fromagerie de St-George**. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés. Elle est affiliée à la Fédération laitière du Jura à Morges. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, pour autant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président, du vice-président ou du secrétaire. Président est Fernand Renaud (inscrit); vice-président: Louis Terry, de et à St-George, et secrétaire: Loys Renaud (inscrit).

##### Bureau de Cossonay

22 juillet 1947.

**Syndicat d'élevage Bovin de Chevilly**, à Chevilly, société coopérative (FOSC. du 7 juillet 1945, N° 156, page 1611). La société a, dans son assemblée générale du 21 mars 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

22 juillet 1947.

**Syndicat agricole d'Eclépens**, à Eclépens, société coopérative (FOSC. du 22 septembre 1933, N° 222, page 2235). La société a, dans son assemblée générale du 4 mars 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Sa nouvelle raison sociale est **Syndicat d'élevage bovin et agricole d'Eclépens**. Le syndicat est affilié aux fédérations vaudoises et suis-es des Syndicats d'élevage bovin de la race suisse tachetée rouge et blanche. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Aimé Berger, de et à Eclépens (inscrit comme membre) est président; Christian Gessemann, de Wattenwil, à Eclépens (inscrit comme membre), vice-président; Marc Berger (déjà inscrit), secrétaire. Charles Monnier, président, et Constant Rochat, vice-président, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature du président, du vice-président et du secrétaire, signant collectivement à deux.

28 juillet 1947.

**Société de laiterie de Penthaz**, à Penthaz, société coopérative (FOSC. du 20 novembre 1933, N° 272, page 2715). La société a, dans son assemblée générale du 10 mars 1947, révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres. La société est affiliée à la Fédération laitière « Laiterie agricole » à Lausanne. Les associés sont, à titre subsidiaire, personnellement, solidairement et indéfiniment responsables des engagements de la société. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 3 à 5 membres.

28 juillet 1947. Maçonnerie.

**Angelo Bols**, à L'Isle, entreprise générale de maçonnerie (FOSC. du 17 mai 1945, N° 113, page 1115). Par suite du transfert du siège de la maison à Ecublens, par Renens (FOSC. du 24 juillet 1947, N° 170, page 2107), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cossonay.

##### Bureau d'Echallens

9 juillet 1947.

**Syndicat agricole de Bioley-Orjulaz**, à Bioley-Orjulaz (FOSC. du 5 février 1934, N° 29, page 315). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 25 juin 1947, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est **Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola, section de Bioley-Orjulaz**. La société a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres par le moyen de l'entraide coopérative. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens de celle-ci; les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité. Les publications ont lieu dans le journal « La Terre Vaudoise », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 5 à 7 membres. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. William Gachet, de Bioley-Orjulaz et Boussens, est président; Charles Gachet, de Bioley-Orjulaz et Boussens, est secrétaire; les deux à Bioley-Orjulaz. Est radié André Thelin, président, dont la signature est éteinte.

9 juillet 1947.

**Société de la machine à battre de Bottens**, à Bottens (FOSC. du 11 avril 1938, N° 85, page 819). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 17 mai 1947, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'exploitation rationnelle de la machine à battre et des installations accessoires, en assurant en premier lieu le battage des céréales et autres produits agricoles des associés. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». L'administration est composée d'un président, d'un vice-président, d'un caissier et de deux membres-adjoints. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux. Placide Panchaud, de et à Bottens, a été nommé secrétaire, en remplacement de Placide Bavaud, qui est radié et dont la signature est éteinte.

9 juillet 1947.

**Société de laiterie de Vuarrens**, à Vuarrens (FOSC. du 15 février 1939, N° 38, page 325). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 25 mars 1947, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses associés. Les associés sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la

société. Les publications ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Jules Despland, de Cossonay, est président; Emile Buffat, de Vuarrens, vice-président/caissier; André Buffat, de Vuarrens, secrétaire; tous à Vuarrens. Est radié Constant Narbel, en qualité de président, dont la signature est éteinte.

10 juillet 1947.

**Syndicat agricole et d'élevage de Goumoëns-la-Ville**, à Goumoëns-la-Ville (FOSC. du 6 mars 1934, N° 54, page 590). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 2 juillet 1947, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est: **Syndicat agricole et d'élevage de Goumoëns-la-Ville et environs**. La société a pour but de favoriser, par le moyen de la coopération, l'élevage du bétail bovin de la race tachetée rouge et blanche et de favoriser les intérêts d'ordre économique et social de ses membres. Les parts sociales sont de 20 fr. Les engagements de la société sont garantis exclusivement par la fortune sociale. Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications sont faites dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 5 membres. La signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire/caissier engage la société. René Bezençon, d'Eclagnens, à Goumoëns-la-Ville, a été nommé président, en remplacement d'Edouard Bezençon, qui est radié et dont la signature est éteinte. Gustave Vulliamy, d'Oulens, à Goumoëns-la-Ville, a été nommé vice-président, en remplacement de René Bezençon, nommé président.

10 juillet 1947.

**Société du battoir de Goumoëns-le-Jux-Le Coudray**, à Goumoëns-le-Jux (FOSC. du 4 décembre 1943, N° 284, page 2700). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 30 juin 1947, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'exploitation rationnelle de la machine à battre et des installations accessoires, en assurant, en premier lieu, le battage des céréales et autres produits agricoles des associés. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». L'administration se compose d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un caissier. Le président ou le vice-président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Alfred Gobalet, de Châteaue-d'Oex, au Coudrayrière Bavois, est président; Auguste Auberson, d'Essertines sur Yverdon, à Goumoëns-le-Jux, est vice-président; Henri Moosmann, de Wileroltigen (Berne), à Goumoëns-le-Jux, est secrétaire (déjà inscrit). Est radié Constant Roulin, président, dont la signature est éteinte.

12 juillet 1947.

**Syndicat agricole de Villars-le-Terroir**, à Villars-le-Terroir (FOSC. du 5 avril 1934, N° 78, page 884). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 28 juin 1947, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est: **Syndicat agricole et d'élevage de Villars-le-Terroir**. Le syndicat a pour but de favoriser l'élevage du bétail bovin de la race tachetée rouge et blanche et de favoriser les intérêts d'ordre économique et social de ses membres. Les engagements de la société sont garantis exclusivement par la fortune sociale. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les parts sociales s'élèvent à 25 fr. chacune. Les publications sont faites dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 5 membres. Le président ou le vice-président signe avec le secrétaire. Le président est Joseph Pittet (déjà inscrit); le vice-président est François Juriens, d'Emile; le secrétaire/caissier est Constant Allaz (déjà inscrit); tous originaires de Villars-le-Terroir et y domiciliés.

14 juillet 1947.

**Société de la machine à battre d'Oulens**, à Oulens (FOSC. du 27 janvier 1938, N° 22, page 211). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 27 juin 1947, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'exploitation rationnelle de la machine à battre et des installations accessoires, en assurant en premier lieu le battage des céréales et autres produits agricoles des associés. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications de la société, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, sont données dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». La société est administrée par un comité composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier et d'un membre/adjoint. Le président Auguste Clavel, d'Oulens, y domicilié (déjà inscrit), ou le vice-président Louis Charlet, de Dailens, à Oulens, et le secrétaire Edouard Dupuis, de Vuarrens, à Oulens (déjà inscrit), ont conjointement la signature sociale.

17 juillet 1947.

**Société d'agriculture de Morrens-Montherod**, à Cugy (FOSC. du 10 mai 1937, N° 106, page 1088). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 31 mai 1947, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est: **Société d'agriculture, section de la paroisse de Morrens-Montherod**. La société a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres par le moyen de l'entraide coopérative. La société est affiliée à la Société cantonale vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola, avec siège à Lausanne. L'administration se compose de 5 à 11 membres. Les engagements de la société ne sont garantis que par les biens de celle-ci; les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Ernest Chatot, de et à Morrens, est nommé secrétaire, en remplacement de Louis Martin, qui est radié et dont la signature est éteinte. Le président Ernest Borgeaud (déjà inscrit) et le secrétaire Ernest Chatot, ont collectivement la signature sociale. La signature du vice-président Edouard Reymond est éteinte.

18 juillet 1947.

**Groupe des sélectionneurs d'Echallens et environs**, à Echallens (FOSC. du 29 octobre 1929, N° 253, page 2160). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 16 mai 1942, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'exploitation d'une station de triage et de nettoyage des semences par des machines appropriées. Les engagements de la société sont garantis exclusivement par la fortune sociale; les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les parts sociales sont de 50 fr. Les publications ont lieu dans le journal « Echo du Gros de Vaud », à Echallens, en tant que

la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire/caissier. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre de l'administration. Celle-ci est actuellement composée de Benjamin Borgeaud, président (déjà inscrit); François Besson, de Chapelles (Vaud), à Villars-le-Terroir, vice-président, et Louis Besson-Gonet, secrétaire/caissier (déjà inscrit).

29 juillet 1947.

**Société de la machine à battre de Pailly**, à Pailly (FOSC. du 14 juin 1938, N° 136, page 1315). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 8 juillet 1947, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'exploitation de la machine à battre et des installations accessoires. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications de la société, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». L'administration est composée d'un président, un vice-président, un secrétaire, un caissier et un membre/adjoint. Le président ou le vice-président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Marcel Bolomey, de Lutry, est président; René Peclard, de Pailly, vice-président, et Louis Thierry, de Vuarrens, secrétaire, tous à Pailly. Les signatures de Ami Bovet (président) et Oscar Péclard (secrétaire) sont éteintes.

#### Bureau de Grandson

17 juillet 1947.

**Société par actions du poids public d'Onnens**, à Onnens (FOSC. du 19 février 1935, N° 41, page 444). Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1947, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

17 juillet 1947.

**Société de fromagerie de Fontaines et Novalles**, à Fontaines, société coopérative (FOSC. du 22 avril 1938, N° 93, page 895). Dans son assemblée générale du 25 avril 1947, cette société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est **Société de laiterie de Fontaines et Novalles**. La société a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses associés. Les engagements de la société sont garantis uniquement par sa fortune, toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications se font dans le « Journal d'Yverdon », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Oscar Guillet, de Chêne-Pâquier, à Fontaines (nouveau); secrétaire: Henri Chaillet, de L'Isle, à Novalles (nouveau). Sont radiés: Edmond Duvoisin, président, et Alois Chevalier, secrétaire, dont les signatures sont éteintes.

17 juillet 1947.

**Habitation confortable SA.**, à Grandson (FOSC. du 14 août 1941, page 1602). La société ayant transféré son siège à Yverdon (FOSC. du 5 juillet 1947, page 1859), est radiée du registre du commerce de Grandson.

17 juillet 1947.

**Cercle de Grandson**, à Grandson, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1947, N° 126, page 1489). Dans son assemblée générale du 14 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. Elle a pour but l'achat des vins en gros et leur vente au détail, ainsi que toutes autres marchandises rentrant dans le débit d'un établissement public. Elle a aussi pour but de procurer à ses membres le plus d'agréments possibles et de resserrer entre eux les liens de la confraternité. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité. Siège social: dans l'immeuble propriété de la société.

22 juillet 1947.

**Société Immobilière de Grandson**, à Grandson, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1935, N° 166, page 1859). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal de Grandson, le 19 juillet 1947.

22 juillet 1947.

**Société coopérative de consommation de la Chaux près Ste-Croix**, à La Chauxrrière Ste-Croix (FOSC. du 5 janvier 1942, N° 11, page 4). Dans son assemblée générale du 15 avril 1944, cette société a adapté ses statuts au nouveau Code des obligations. Les parts sociales sont de 10 fr. Les membres de la société sont déchargés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de celle-ci. Les publications sont faites dans le journal « La Coopération » ou dans la « Feuille d'Avis de Ste-Croix » et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 7 membres au minimum. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

20 août 1947. Articles de petite mécanique.

**VICTORIA S.A.**, à Ste-Croix, fabrication d'articles de petite mécanique, pignons, tiges, rouages de montres et de réveils, ainsi que d'appareils divers (FOSC. du 9 mai 1925, N° 106, page 809). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> août 1947, la société a décidé de porter son capital de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social actuel est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées à raison de 20 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence et adaptés aux dispositions du nouveau Code des obligations. Les nouveaux statuts portent la date du 1<sup>er</sup> août 1947. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants, outre l'augmentation de capital mentionnée: La société a pour but la fabrication de pignons, tiges et rouages pour montres, ainsi que la fabrication de tous articles de petite mécanique. La société est engagée par la signature d'un administrateur. Sous réserve des publications exigées par la loi et qui sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les publications de la société ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». L'administrateur unique Camille Jahncké et le directeur Samuel Junod (déjà inscrits) ont chacun la signature sociale.

#### Bureau de Lausanne

9 juillet 1947.

**Société de Laiterie de Marin**, à Marinrière Epalinges, société coopérative (FOSC. du 26 janvier 1942). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 14 avril 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses membres. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels

du canton de Vaud», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

9 juillet 1947.

**Société de Laiterie des Croisettes**, aux Croisettes, commune d'Epalinges, société coopérative (FOSC. du 15 septembre 1930). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 14 mai 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses membres. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

12 juillet 1947.

**Société centrale de Laiterie Le Mont**, au Mont sur Lausanne, société coopérative (FOSC. du 5 juin 1944, page 1252). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 23 avril 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La raison sociale est désormais **Société Centrale de Laiterie Le Mont sur Lausanne**. Elle a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses membres. Les associés sont exonérés de toutes responsabilités personnelles. Les publications sont faites dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. L'administration se compose de 2 à 5 membres.

24 juillet 1947.

**Société de Laiterie du Bois-Gentil**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 9 novembre 1944, page 2487). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 24 mai 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres en s'occupant de la mise en valeur du lait, des produits laitiers et agricoles, éventuellement en se chargeant de l'achat et de la vente de marchandises utiles à l'agriculture. Chaque associé doit être porteur de parts sociales de la laiterie agricole de 20 fr. à raison de 3 parts au minimum. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les communications se font par affiche à la laiterie. Les publications sont faites dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis écrit à chaque associé. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs du secrétaire Adrien Chevalley sont éteints. Le comité est composé de Ernest Pochon, président (inscrit); Emile Poget, de Agiez, vice-président, les deux à Lausanne, et Louis Lambert, de Gorgier-St-Aubin (Neuchâtel), au Mont sur Lausanne.

21 août 1947.

**Société Immobilière de l'avenue Recordon**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1944, page 2776). Suivant procès-verbal authentique du 15 août 1947, la société a: porté le capital de 16 000 fr. à 50 000 fr. par le remplacement des 32 actions de 500 fr. par 80 actions nominatives de 500 fr., libérées de 200 fr. chacune et l'émission de 20 actions nominatives nouvelles de 500 fr., adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., libérées de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publications. La signature de l'administrateur Etienne Serra, décédé, est radiée. Le conseil est composé de Etienne Livio, de Vacallo (Tessin), à Lausanne, président; Paul Schmidt et Richard Späthe (inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: Mont-Choisi 14 (chez le président).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

22 août 1947. Pivotages.

**Mougin et Bétrix**, à Dombresson, fabrication de pivotages, ancrés pour petites pièces (FOSC. du 5 juin 1947, N° 128, page 1513). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 30 juin 1947, à la société anonyme « Pivotex S.A. », à Dombresson, ci-après inscrite.

22 août 1947. Pivotages.

**Pivotex S.A.**, à Dombresson. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de pivotages en tous genres et la fourniture de rhabillages et pour objet la reprise et la continuation des affaires de la société en nom collectif « Mougin et Bétrix », à Dombresson, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 50 000 fr. est libéré de 40 000 fr. comme suit: 60 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées; 20 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de 50%. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison « Mougin et Bétrix », à Dombresson, fabrication de pivotages, ancrés pour petites pièces, selon bilan au 30 juin 1947 annexé aux statuts, accusant un actif de 44 719 fr. 45 (matières premières, machines, outillage, mobilier, caisse, travail et entreprise) et un passif de 14 670 fr. 45 (créanciers divers), soit un actif net de 30 049 fr. Le dit apport a été accepté pour le prix de 30 049 fr. contre remise à l'apporteur des 60 actions de 500 fr. l'une, nominatives, entièrement libérées, et de 49 fr. en espèces. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison « Mougin et Bétrix » dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 30 juin 1947. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de 3 membres: Max Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Fleurier, président; Fernand Bétrix, de Concise (Vaud), à Dombresson, vice-président; André Hotz, de Neuchâtel, à Noiraigue, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux de deux administrateurs. Locaux: Dombresson, Les Crêts.

Genève — Genève — Ginevra

19 août 1947. Orgues.

**R. Ziegler & Cie**, à Genève, manufacture d'orgues de salon et d'église, société en commandite (FOSC. du 16 février 1946, page 514). Le montant de

la commandite de l'associé Gotthilf Walder est réduit de 15 000 fr. à 8620 fr. 63. La société a prononcé sa dissolution par suite de la cession de l'actif et du passif, suivant bilan au 30 juin 1947, à la société anonyme R. Ziegler & Cie S.A., à Genève, ci-après inscrite. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par l'associé indéfiniment responsable Rudolf-Hermann Ziegler (inscrit) qui continuera à engager la société en liquidation par sa signature individuelle. La procuration conférée à l'associé commanditaire Gotthilf Walder est éteinte.

19 août 1947. Orgues.

**R. Ziegler & Cie, S.A. (R. Ziegler & Co., A.G.)**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 juillet 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, la restauration, la transformation, la réparation de toutes orgues en général, la fabrication de jeux d'anches, l'exploitation d'une manufacture de grandes orgues, d'orgues d'églises, de salon et d'étude et celle d'un service d'entretien et d'accords. Elle continue la maison « R. Ziegler & Cie », société en commandite, à Genève, dont l'apport de l'actif et du passif lui est consenti comme dit ci-après. Le capital social de 120 000 fr. est divisé en 120 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en commandite « R. Ziegler & Cie », établie à Genève selon bilan au 30 juin 1947, annexé aux statuts, accusant un actif de 362 220 fr. 26 (caisse, banque, chèques postaux, titres, débiteurs, travaux en cours, actif transitoire, marchandises, machines, outillage, installation, clientèle et immeubles) et un passif de 346 917 fr. 77 (créanciers, passifs transitoires), soit un actif net de 15 302 fr. 49. Cet apport a été accepté pour le prix de 15 302 fr. 49, en paiement duquel apport il a été remis à « R. Ziegler & Cie », 15 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, la société « R. Ziegler & Cie » restant créancière de la société pour le solde de sa créance. En outre, divers créanciers ont fait apport à la société de tout ou partie de leur créance contre la société « R. Ziegler & Cie », figurant au bilan susmentionné pour un montant total de 45 000 fr. En paiement de ces apports, il a été remis aux dits créanciers, 45 actions de 1000 fr. de la société, entièrement libérées, qui leur ont été réparties conformément à leurs droits. La société « R. Ziegler & Cie S.A. » a été subrogée dans tous les droits et obligations de « R. Ziegler & Cie », et notamment dans le droit de faire usage du nom de R. Ziegler, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1947, et elle en a tous les profits et les charges dès cette date. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Rudolf-Hermann Ziegler, de et à Uetikon am See (Zurich), président, délégué et directeur, et Paul Höhn, de et à Zurich. En outre Gotthilf Walder, de Oetwil (Zurich), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir et secrétaire du conseil. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs ou du fondé de pouvoir. Locaux: rue du Grand-Pré 46.

21 août 1947. Immeubles, etc.

**Casana S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 août 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Le capital social est de 125 000 fr., divisé en 125 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Bachmann, d'Anières, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue des Vollandes 21 (chez Roger Bachmann).

*Andero, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Roh- und Buntgespinste AG. Basel, mit Sitz in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Aktionäre der Roh- und Buntgespinste AG. Basel haben in der Generalversammlung vom 3. Juli 1947 die Liquidation ihrer Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit gemäss Artikel 742, Abs. 2, OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. Oktober 1947 dem Liquidator anzumelden.

Basel und Zürich, den 28. August 1947.

(AA. 229<sup>a</sup>)

Roh- und Buntgespinste AG, Basel in Liquidation,  
der Liquidator:

Adolf Wlenand, Turnerstrasse 15, Zürich 6.

### FLUGAR Aktiengesellschaft für technische Neuheiten, in Liquidation, Uznach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. August 1947 hat die Gesellschaft einstimmig die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator bestimmt. Es ergeht deshalb an alle diejenigen, welche irgendwelche Forderungen an die FLUGAR AG., Uznach, zu stellen haben, die Aufforderung, bis spätestens Dienstag, den 30. September 1947, ihre Forderungen unter rechtskräftiger Begründung oder Beilage der Beweismittel bei dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(AA. 223<sup>b</sup>)

Schaffhausen, den 20. August 1947.

E. Maier, Ing.  
Kometstrasse 27

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die der Firma Friedrich C. Beck, in Winterthur, am 22. Mai 1947 mit Gültigkeitsdauer bis 27. Mai 1948 ausgestellte und nun abhandgekommene rote Handelsreisendenkarte (Nr. 15341/25), lautend auf die Reisende Frau Anny Mettler-Gasser, Burstwiesenstrasse 59, Zürich, wird hiermit kraftlos erklärt und es hat nur das an die genannte Firma verabfolgte Duplikat Nr. 27856/1456 Gültigkeit.

(AA. 230)

Winterthur, den 28. August 1947.

Statthalteramt: J. Renz.

**Antrag**

auf Allgemeinverbindlicherklärung der für die Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich abgeschlossenen beiden Gesamtarbeitsverträge über die allgemeinen Arbeitsbedingungen im Gastgewerbe sowie über die besonderen Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals im Gastgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

**A.**

Der Schweizer Hoteller-Verein, der Schweizerische Wirtverein, die Vereinigung schweizerischer Bahnhofwirte und die Union Helvetia

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, verschiedene Bestimmungen des unter ihnen am 26. März 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages über die allgemeinen Arbeitsbedingungen im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich allgemeinverbindlich zu erklären.

**B.**

Der Schweizer Hoteller-Verein, der Schweizerische Wirtverein, die Vereinigung schweizerischer Bahnhofwirte und der Schweizerische Kochverband

haben gleichzeitig das Gesuch gestellt um Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des unter ihnen am 26. März 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages über die besonderen Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich.

**1. Gesamtarbeitsvertrag über die allgemeinen Arbeitsbedingungen im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich**

**Betriebsinteilung**

Ziff. 4. Betriebsklassen. 1. Die diesem Vertrag unterstellten Betriebe werden in folgende Betriebsklassen eingeteilt:

- A = Grossbetriebe mit 10 und mehr beschäftigten Personen.  
B = Mittelbetriebe mit 5 bis 9 beschäftigten Personen.  
C = Kleinbetriebe mit höchstens 4 beschäftigten Personen.

2. Als beschäftigte Personen im Sinne dieses Artikels gelten auch die mitarbeitenden Familienangehörigen mit Ausnahme des Betriebsinhabers oder -leiters.

**Anstellung und Kündigung**

Ziff. 5. Probezeit. 1. Die ersten 14 Tage des Dienstverhältnisses gelten als Probezeit, während der es jedem Teile freisteht, unter Einhaltung einer Frist von 3 Tagen auf einen beliebigen Tag zu kündigen.

Kündigungsfristen nach Ablauf der Probezeit. 2. Nach Ablauf der Probezeit und auch im überjährigen Dienstverhältnis gelten folgende Kündigungsfristen:

- a) für Chefpersonal und Personal in verantwortlicher Stellung, wie Küchenchef, Allein-koch, Chefköchin, Oberkellner, Chef de service, Obersaaltochter, Concierge, Kellermeister, Gouvernante, Buffetdame sowie für Bureaupersonal 1 Monat auf das Ende des der Kündigung folgenden Monats;  
b) für alles übrige Personal 14 Tage und zwar auf den 15. oder das Ende eines Monats.

Weibliches Servierpersonal. 3. Für das weibliche Servierpersonal können durch Vereinbarung die vorstehenden Kündigungsfristen im Rahmen der Art. 347 und 348 OR. herabgesetzt werden.

Abweblende Vereinbarungen. 4. Durch schriftliche Vereinbarung können die vorstehenden Kündigungsfristen verlängert werden, jedoch nur auf den 15. oder das Ende des Monats.

Wichtige Gründe. 5. Vorbehalten bleibt Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen Gründen gemäss Art. 352 ff. OR.

Befristete Dienstverhältnisse. 6. Keiner Kündigung bedürfn Dienstverhältnisse, die auf eine bestimmte Zeit abgeschlossen werden (Art. 345 OR.).

Ziff. 6. Kündigungsbeschränkung. Die Kündigung des Dienstverhältnisses durch den Betriebsinhaber ist untersagt

- a) während Krankheit und Unfall von verhältnismässig kurzer Dauer (Ziff. 20 dieses Vertrages);  
b) in den vier Wochen vor und nach der Niederkunft;  
c) wegen oder während schweizerischen obligatorischen Militärdienstes oder wegen anderer öffentlich-rechtlicher Verpflichtungen, die einen zeitweiligen Arbeitsunterbruch heingeden;  
d) wegen Zugehörigkeit des Angestellten zu einem Berufsverband und seiner Betätigung für diesen, sofern dadurch seine vertraglichen Pflichten nicht beeinträchtigt werden.

Ziff. 7. Haftgeld. 1. Als Haftgeld kann der Betriebsinhaber einen Betrag des Lohnes zurückbehalten, der nicht mehr als den anteilmässigen Lohn von 10 Tagen ausmachen darf. Im Minimum hat indes der Betriebsinhaber Anspruch auf ein Haftgeld von Fr. 100.— vom Chefpersonal in verantwortlicher Stellung (Ziff. 5, al. 2, lit. a) und von Fr. 50.— vom übrigen Personal.

Vertragswidrige Auflösung des Dienstverhältnisses. 2. Löst ein Angestellter das Dienstverhältnis vertragswidrig auf, so gilt das vorstehend erwähnte Haftgeld als minimale Entschädigung, für die ein Schaden nicht nachgewiesen werden muss. Bei vertragswidriger Auflösung des Dienstverhältnisses durch den Betriebsinhaber hat der Angestellte Anspruch auf gleiche Entschädigung, für die ein Schaden ebenfalls nicht nachgewiesen werden muss.

Zivilrechtliche Ansprüche. 3. Weitergehende zivilrechtliche Ansprüche des Betriebsinhabers oder des Angestellten bleiben vorbehalten.

**Arbeitszeit**

Ziff. 8. Gross- und Mittelbetriebe. 1. Die wöchentliche Arbeitszeit mit Einschluss der Zeit der Dienstbereitschaft und der Essenszeit (1 1/2 Stunden pro Tag = 9 Stunden pro Woche) beträgt für die Dauer von 6 Arbeitstagen:

	Betriebsklassen	
	A	B
	Stunden	Stunden
a) Küchenhilfspersonal	66	66
b) übriges festentlohntes Personal (ausgenommen gelerntes Kochpersonal)	66	69
c) Bedienungspersonal in Beherbergungsbetrieben mit ausschliesslicher Tronebetätigung	69	75
d) übriges Bedienungspersonal	72	72

Kleinbetriebe. 2. Für Kleinbetriebe (Betriebsklasse C) ergibt sich die maximale Arbeitszeit aus den Ziff. 9, 10 und 11 dieses Vertrages.

**Wochen-, Tages- und Nachtruhezeit**

Ziff. 9. Wöchentliche Ruhezeit. 1. Die wöchentliche Ruhezeit beträgt 24 aufeinanderfolgende Stunden, die im Anschluss an die Mindestnachtruhezeit zu gewähren sind. Zusammen mit der Nachtruhe hat sie mindestens 33 zusammenhängende Stunden zu betragen. Ausnahmsweise kann im Einverständnis mit dem Angestellten diese Gesamtruhezeit gemäss nachstehender Ziff. 10 reduziert werden.

Kostvergütung. 2. Verheirateten männlichen Angestellten mit Familienwohnsitz am Arbeitsort oder in seiner näheren Umgebung ist, sofern sie sich ständig ausserhalb des Betriebes verköstigen, für nicht eingenommene Vergütung während der wöchentlichen Ruhetage eine Kostvergütung von Fr. 4.— pro Ruhetag zu verabfolgen.

Ziff. 10. Mindestnachtruhe. 1. Der Angestellte hat Anspruch auf eine ununterbrochene Nachtruhe von mindestens 9 Stunden. Angestellten, die ihre Berufsarbeit während der Nacht leisten müssen, ist eine wenigstens 10stündige Ruhe unter Tag zu gewähren.

Ausnahmen. 2. Ausnahmsweise kann im Einverständnis mit dem Angestellten die Nachtruhe vorübergehend auf 7 Stunden reduziert werden.

Ziff. 11. Tägliche Ruhestunden. 1. Ausser der Essenszeit hat der Angestellte Anspruch auf mindestens 2 Ruhestunden (Zimmerstunden), wovon wenigstens eine in Unterbrechung der Arbeitszeit zu gewähren ist.

2. In Kleinbetrieben können, im gegenseitigem Einverständnis, beide Ruhestunden der Serviertöchter auf die Zeit vor oder nach der Tagesarbeit verlegt werden.

Ziff. 12. Ausnahmen. Auf Gesuch hin kann die paritätische Vertragskommission einzelnen Betrieben ausnahmsweise eine andere Verteilung der Arbeitszeit, der Wochen-, Tages- und Nachtruhezeit bewilligen. Die Bewilligung ist dem Personal durch Anschlag zur Kenntnis zu bringen.

**Ueberzeitarbeit**

Ziff. 13. Begriff. 1. Als Ueberzeitarbeit gilt die Zeit, während welcher der Angestellte über die in Artikel 8 festgesetzten Wochenstunden hinaus beschäftigt wird.

Begrenzung. 2. Ueberzeitarbeit ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Falls zwingende Gründe es rechtfertigen, kann im Einverständnis mit dem Angestellten die in Art. 8 festgesetzte Arbeitszeit überschritten werden, jedoch nicht über das Jahresmaximum von 120 Stunden hinaus.

Kompensation. Entschädigung. 3. Die ersten 10 Ueberstunden pro Monat können innerhalb der zwei nächstfolgenden Kalenderwochen durch entsprechende Ersatzruhe kompensiert werden oder sind zu den nachfolgenden Ansätzen zu entschädigen:

- a) Festentlohntes Personal (ausgenommen gelerntes Kochpersonal) mit einem Monatsbarlohn von Fr. 500.— und mehr Fr. 2.50 pro Stunde  
b) festentlohntes Personal (ausgenommen gelerntes Kochpersonal) mit einem Monatsbarlohn unter Fr. 500.— Fr. 2.— pro Stunde  
c) Bedienungspersonal, Hilfspersonal, Anfänger und Jugendliche unter 18 Jahren Fr. 1.— pro Stunde

Anschluss der Kompensation. Zusehlag. Die monatliche Ueberzeitarbeit, die 10 Stunden übersteigt, kann nicht kompensiert werden und ist zu obigen Ansätzen mit einem Zuschlag von 50 Rp. per Stunde zu entschädigen.

Jugendliche und Wächnerinnen. 4. Jugendliche unter 18 Jahren, sowie Wächnerinnen während mindestens 6 Wochen vor und nach der Niederkunft, sind von der Leistung von Ueberzeitarbeit befreit. Ausnahmen für Jugendliche zur Leistung von Ueberzeitarbeit sind zugestanden in Fällen, wo diese im Interesse der beruflichen Fortbildung wesentlich sein kann.

Ziff. 14. Anordnung und Meldepflicht. 1. Kompensation bzw. Bezahlung der Ueberzeitarbeit findet nur statt, wenn der Betriebsinhaber oder dessen Vertreter Ueberzeitarbeit angeordnet haben. Sie muss dem Arbeitgeber spätestens am Ende der Woche gemeldet werden. Für nicht ordnungsgemäss gemeldete Ueberzeitarbeit besteht kein Ersatzanspruch.

Auszahlung der Entschädigung. 2. Ordnungsgemäss gemeldete Ueberzeitarbeit ist, sofern sie nicht kompensiert wird, ohne weiteres mit der ordentlichen Lohnzahlung zu entschädigen.

**Arbeitsplan und Arbeitskontrolle**

Ziff. 15. Arbeits- und Ruhezeitpläne. 1. Alle Betriebe, mit Ausnahme der Kleinbetriebe, haben Arbeits- und Ruhezeitpläne aufzustellen, die an für das Personal leicht zugänglicher Stelle anzuschlagen sind.

Arbeitskontrolle. 2. Ueber die geleistete Ueberzeitarbeit, ihre Kompensation bzw. Vergütung, die gewährte wöchentliche Ruhezeit und die verabfolgte Kostenschädigung während der wöchentlichen Ruhetage hat der Betrieb Kontrolle zu führen.

Kontrolluhren. 3. Wo Kontrolluhren in Gebrauch sind, ist sowohl die Zeit des Arbeitsbeginnes wie der Arbeitsbeendigung zu stempeln.

**Bussengelder**

Ziff. 16. Kontrolle und Verwendung. Werden für verspäteten Dienstantritt, grobe Fahrlässigkeiten in der Dienstverrichtung, ungebührliches Verhalten usw. Bussen erhoben, so ist über diese Rechnung zu führen. Ein Vertreter des Personals hat das Recht zur Einsichtnahme. Die Verwendung der Bussengelder hat im Einvernehmen mit ihm zu erfolgen.

**Unfall und Krankheit**

Ziff. 17. Unfallversicherung. Versicherungsplafit. 1. Der Betriebsinhaber ist verpflichtet, sein Personal gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle zu versichern. Die Unfallversicherung hat sich auf die Folgen vorübergehender Arbeitsunfähigkeit, gänzlicher oder teilweiser Invalidität und Tod zu erstrecken. Die Versicherung gegen Nichtbetriebsunfälle hat nur das ständige und vollbeschäftigte Betriebspersonal zu umfassen.

Höhe der Versicherungssummen. 2. Die Versicherungssummen haben mindestens zu betragen:

Todesfall	Fr. 5 000.—
Invalidität	Fr. 10 000.—
Taggeld	Fr. 5.—
Heilungskosten	Fr. 2 000.—

Leistungen des Betriebsinhabers. 3. Der Betriebsinhaber hat dem Angestellten bei Dienstverhinderung wegen Unfall mindestens die gleichen Leistungen wie im Falle von Krankheit gemäss Ziff. 20 dieses Vertrages zu gewähren.

Nach Ablauf der in Ziff. 20 vorgesehenen Fristen hat der Angestellte, vorbehaltlich Ziff. 18, nur noch Anspruch auf das von der Versicherungsgesellschaft zur Auszahlung gelangende Taggeld.

Gewährt der Betriebsinhaber dem Angestellten nach Ablauf dieser Fristen weiterhin freien Unterhalt, so kann er hierfür, vorbehaltlich Ziff. 18, Fr. 4.— pro Tag auf das Taggeld anrechnen.

Prämienzahlung. 4. Die Prämien für die Betriebsunfall- und Haftpflichtversicherung gehen zu Lasten des Betriebsinhabers; diejenige für die Nichtbetriebsunfallversicherung ist vom Angestellten zu tragen; sie kann ihm vom Lohne abgezogen werden.

Kontrollrecht. 5. Der Angestellte ist berechtigt, über die Erfüllung der Versicherungsplafit und die Errechnung seiner Prämie Aufschluss zu verlangen.

Folgen der Unterlassung der Versicherung. 6. Ist der Betriebsinhaber seiner Versicherungspflicht nicht nachgekommen, so haftet er an Stelle der Versicherungsgesellschaft bis zum Minimum der vorstehenden Versicherungspflicht.

Als genügend gilt eine Versicherung, die den vorstehenden Versicherungssummen und den allgemeinen Versicherungsbedingungen der Versicherungsgesellschaft entspricht.

Direktes Forderungsrecht. 7. Dem Verunfallten und seinen Hinterbliebenen steht mit dem Eintritt des Unfalles ein eigenes Forderungsrecht gegen die Versicherungsgesellschaft zu (Art. 8 des Bundesgesetzes über den Versicherungsvertrag vom 2. April 1908).

Anpassung der Polleer. 8. Die Anpassung der Polleer an vorstehende Versicherungsvorschriften hat binnen 6 Monaten seit Inkrafttreten dieses Vertrages zu erfolgen.

Ziff. 18. Haftpflicht. Für Haftpflichtansprüche des Angestellten gemäss ZGB. und OR. hat sich der Betriebsinhaber mindestens auf die doppelten Summen der in Ziff. 17 festgelegten Ansätze zu versichern. Weitergehende Haftpflichtansprüche des Angestellten bleiben vorbehalten.

Ziff. 19. Krankenversicherung. Versicherungspflicht des Angestellten. Prämienzahlung durch Betriebsinhaber. 1. Jeder versicherungsfähige Angestellte muss sich bei einer vom Bund anerkannten Krankenkasse für Arzt, Arznei, Spitalpflege und Krankengeld versichern lassen. Bezahlt der Betriebsinhaber mindestens die Hälfte der Versicherungsprämie auf eigene Kosten, so darf er im Krankheitsfalle das von der Kasse gewährte Krankengeld auf den zu zahlenden Lohn anrechnen. Ist der Angestellte bei einer vom Bund anerkannten Krankenkasse versichert, so wird er von der Pflicht zum Beitritt in eine eventuell bestehende Betriebsversicherung befreit. Er darf aber inbezug auf allfällige Prämienbeiträge des Betriebsinhabers nicht schlechter gestellt werden.

Folgen der Nichtversicherung. 2. Unterlässt der Angestellte die Versicherung, so hat er nur Anspruch auf die ihm gemäss Art. 335 und 344 OR. zustehenden Leistungen. Der Betriebsinhaber ist überdies herichtlich, für die ihm aus Pflege und ärztlicher Behandlung erwachsenden Kosten auf das in Ziff. 6 festgesetzte Haftgeld zu greifen.

Ziff. 20. Entschädigung bei Krankheit. 1. Bei Krankheit ohne Verschulden des Angestellten oder bei Verhinderung der Dienstleistungen aus ähnlichen Gründen hat der Angestellte Anspruch auf:

- a) den vertraglichen Barlohn zuzüglich Troncanteil der troncberechtigten Angestellten, die nicht durch troncberichtigte Ausflüsse ersetzt werden müssen. Die Vergütung hat in jedem Fall pro Tag wenigstens Fr. 3.— für weibliches Personal und ledige männliche Angestellte und Fr. 4.— für verheiratetes männliches Personal mit eigenem Haushalt zu betragen;  
b) die bisherigen Naturalleistungen. Befindet sich der Angestellte im Spital- oder Heimpflege, so ist ihm eine Unterhaltsvergütung von Fr. 4.— pro Tag zu verabfolgen, sofern er sich nicht zu Lasten der Versicherung in Spitalpflege befindet;  
c) bei Hausgemeinschaft den zu Lasten des Angestellten gehenden Selbstbehalt der Krankenversicherung.

Arztzeugnis. Bezuhung des Arztes. 2. Krankheit ist auf Begehren des Arbeitgebers durch Arztzeugnis auszuweisen. Befindet sich der Angestellte in Hausgemeinschaft mit dem Arbeitgeber, so hat die Bezeugung eines Arztes unter Anzeig an diesen zu erfolgen, ansonst der Angestellte die entstehenden Kosten selbst zu tragen hat.

Dauer der Entschädigungsleistung. 3. Die Leistungen gemäss Ziff. 1 sind während eines Anstellungsjahres zu erbringen:



bel einem Dienstverhältnis bis zu 6 Monaten von mehr als 6 Monaten bis zu einem Jahr von mehr als einem Jahr bis zum vollendeten 3. Jahr von mehr als 3 Jahren bis zum vollendeten 5. Jahr von mehr als 5 Jahren bis zum vollendeten 10. Jahr bei längeren Dienstverhältnissen

während 2 Wochen 3 Wochen 1 Monat 2 Monaten 3 Monaten 4 Monaten

Militärdienst.

Ziff. 21. Entschädigung. 1. Bei Verhinderung der Arbeitsleistung infolge schweizerischen obligatorischen Militärdienstes hat der Angestellte nach einjähriger Dauer des Dienstverhältnisses Anspruch auf den vollen Barlohn zuzüglich Troncenteil, mindestens aber auf Fr. 2.— pro Tag, sofern der Angestellte ledig, und auf Fr. 3.— pro Tag, sofern er verheiratet ist. Die Leistungen obliegen dem Arbeitgeber während höchstens 3 Wochen im Jahr.

Verrechnung mit Lohnersatz. 2. Die Zahlungen der Lohnausgleichskasse dürfen bis zur Höhe der eigenen Leistungen verrechnet werden. Eine Verrechnung ist nicht zulässig, wo lediglich die Mindestvergütung von Fr. 2.— bzw. Fr. 3.— pro Tag ausgerichtet wird.

Ferien

Ziff. 22. Dauer der Ferien. 1. Der Angestellte hat Anrecht auf folgende bezahlte Ferien:

- a) für das vollendete erste Dienstjahr 7 Tage
b) für das vollendete zweite, sowie für gelerntes Personal über 35 Jahre schon für das vollendete erste Dienstjahr 14 Tage
c) für das vollendete fünfte und die folgenden vollendeten Dienstjahre 21 Tage

Ruhetag. Der Anspruch auf wöchentliche Ruhetage fällt während dieser Ferienzeit dahin. Der den Ferien vorangehende Wochenruhetag darf auf diese jedoch nicht angerechnet werden.

Pro rata Anspruch. 2. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses durch den Arbeitgeber im Laufe eines Jahres, jedoch nach mindestens sechsmonatiger Dienstzeit, sind die Ferien pro rata der geleisteten Dienstzeit zu gewähren. Sie können während oder im Anschluss an die Kündigungsfrist eingeräumt werden.

Höhe der Ferienentschädigung. 3. Während der Ferien sind der vertragliche Barlohn und Troncenteil — sofern der Angestellte nicht durch eine troncenerichtige Aushilfe ersetzt werden muss —, sowie eine Kostvergütung von Fr. 4.— pro Tag auszuzahlen. Die Ferienvergütung hat im gesamten für weibliches Personal und ledige männliche Angestellte mindestens Fr. 6.— und für verheiratete männliche Angestellte mit eigenem Haushalt mindestens Fr. 8.— pro Tag zu betragen.

Ferienverzicht. Schwarzarbeit. 4. Jede Verzichtserklärung auf Ferien ist ungültig; Ferien dürfen nicht durch Barentschädigung abgedungen werden. Den Angestellten ist verboten, während der Ferien und wöchentlichen Ruhetage Berufsarbeit zu Erwerbszwecken zu leisten. Zuwiderhandlungen berechtigen zur fristlosen Entlassung und haben den Entzug der Ferien bzw. Ferienvergütung zur Folge.

Anrechnung von Militärdienst. 5. Für jeden Monat geleisteten Militärdienst dürfen die Ferien um einen Tag reduziert werden. Der ordentliche Wiederholungskurs wird nicht angerechnet.

Gehaltsnachgenuss

Ziff. 23. Lohnzahlung bei Tod des Angestellten. 1. Stirbt ein Angestellter, so haben seine Hinterlassenen in jedem Falle Anspruch auf den laufenden Monatsbarverdienst.

2. Ist der Verstorbene mindestens 5 Jahre im Dienste des Betriebes gestanden und hatte er gesetzliche Unterstützungsobligationen zu erfüllen, so erhalten seine Hinterlassenen ausser dem laufenden Monatsbarverdienst bei einer Anstellungsdauer von

Table with 2 columns: Duration (5 bis 10 Jahre, über 10 Jahre) and Benefit (1 Monatsbarverdienst, 2 Monatsbarverdienste)

Leistungen von Fürsorgeinstitutionen. 3. Allfällige Leistungen einer Fürsorgeinstitution des Betriebes können im Ausmasse der vom Arbeitgeber an diese bezahlten Beiträge an den Gehaltsnachgenuss angerechnet werden. Ein solcher fällt dahin, sofern eine Todesfallentschädigung für Betriebsunfälle gemäß Art. 17 dieses Vertrages ausbezahlt wird.

Befristete Geltungsdauer. 4. Die unter Ziff. 2 festgelegten Entschädigungen fallen bei Inkrafttreten der Alters- und Hinterlassenenversicherung dahin.

Pflichten des Angestellten und Haftung

Ziff. 24. Pfllichterfüllung. 1. Der Angestellte ist verpflichtet, mit Gästen, Vorgesetzten und Untergebenen in korrekter Weise zu verkehren. Die ihm übertragenen Arbeiten sind gewissenhaft auszuführen. Alle Angestellten haben sich in ihren dienstlichen, sich auf den Beruf beschränken den Verrichtungen gegenseitig Aushilfe zu leisten.

Personalverpflegung. 2. Die mit der Personalverpflegung beauftragten Angestellten sind im Rahmen der vom Betriebsinhaber getroffenen Anordnungen für die Zubereitung einer bekömmlichen und ausreichenden Verpflegung verantwortlich.

Verbot der Annahme von Lieferantengaben. 3. Direkte oder indirekte Annahme von Prozenten, Trinkgeldern oder Naturalgaben seitens der Lieferanten ist untersagt und gilt als Grund zur vorzeitigen Vertragsauflösung im Sinne von Art. 352 ff. OR.

Sorgfaltpflicht. 4. Der Angestellte ist verpflichtet, alles anvertraute Gut mit grösster Sorgfalt zu behandeln. Für Schaden, den der Angestellte fahrlässig oder absichtlich verursacht, ist er haftbar. Der Angestellte hat den Betriebsinhaber auf allfällige Schäden oder Mängel an Gebrauchsgütern, Möblier, Maschinen usw. aufmerksam zu machen. Eine Kollektivhaftbarkeit des Personals ist ausgeschlossen.

Fundgegenstände. 5. Der Angestellte hat gefundene Gegenstände unverzüglich dem Betriebsinhaber abzuliefern.

Koalitionsrecht

Ziff. 25. Gewährleistung des Koalitionsrechts. Der Angestellte hat das Recht, sich einer Berufsorganisation anzuschliessen. Aus seiner Zugehörigkeit und der Beteiligung für diese — sofern die vertraglichen Pflichten dadurch nicht beeinträchtigt werden — sowie aus der Geltendmachung vertraglicher oder gesetzlicher Rechte dürfen ihm keine Nachteile erwachsen.

Vollzug des Vertrages

Ziff. 27. Vollzugsorgane. 1. Der Vollzug dieses Gesamtarbeitsvertrages obliegt der schweizerischen paritätischen Kommission (Aufsichtskommission für Gesamtarbeitsverträge im Gastgewerbe) und ihren städtischen Unterkommissionen.

Schweizerische paritätische Kommission. 2. Die schweizerische paritätische Kommission ist innert Monatsfrist nach Inkrafttreten des Vertrages zu schaffen. Sie besteht aus je drei von den Vertragsparteien zu bezeichnenden Mitgliedern und je drei Ersatzmännern, sowie einem durch sie zu bestimmenden neutralen Obmann. Kann sich die Kommission auf die Person des Obmannes nicht einigen, so ist dessen Ernennung dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit überlassen. Der neutrale Obmann ist auf Wunsch der Kommission und wenn sich diese über eine Frage nicht einigen kann, herbeizuziehen.

Städtische Kommissionen. 3. Die städtischen Kommissionen sind ebenfalls innert Monatsfrist seit Inkrafttreten des Vertrages zu stellen. Sie setzen sich aus je drei Vertretern der Betriebsinhaber und Angestellten sowie je drei Ersatzmännern zusammen.

Ziff. 28. Obliegenheiten der schweizerischen Kommission. 1. Der schweizerischen Kommission obliegen:

- a) Vertragsauslegung und Entscheide über umstrittene Vertragsinterpretation.
b) Organisation der Kontrolle über die Einhaltung der Vertragsbestimmungen in den Betrieben. Kontrollen werden auf Anordnung der Kommission oder auf Beschwerden durchgeführt, die bei den organisierten Mitgliedern durch die Verbände einzureichen sind.
c) Entgegennahme der Kontrollberichte und Beschlussfassung darüber.
d) Entscheide über umstrittene Forderungen und damit zusammenhängende vertragliche Leistungen.
e) Ausföhrung der in Ziff. 32 vorgesehenen Konventionalstrafen.

Geschäftsreglement. 2. Selbständige zivilrechtliche Forderungen fallen in die Zuständigkeit der Gewerbegerichte.

Kostentragung. 3. Die Kommission gibt sich ein Geschäftsreglement, das dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit zur Genehmigung zu unterbreiten ist und entscheidet von Fall zu Fall über die Tragung der Verfahrensosten.

Ziff. 29. Obliegenheiten der städtischen Kommissionen. Die städtischen Kommissionen sind Unterorgane der schweizerischen Kommission. Ihr obliegen die Ueberwachung des Vollzuges der Vertragsbestimmungen und die Durchführung ihrer durch die schweizerische Kommission übertragener Kontrollen betreffend den örtlichen Vertragsvollzug. Die Fest-

stellungen der städtischen Kommissionen sind den Geschäftsstellen zuhanden der schweizerischen Kommission mitzuteilen.

Ziff. 30. Vollzugskostenbeiträge. 1. Zur Deckung der Vollzugskosten wird auf einen von der schweizerischen Kommission festzusetzenden Zeitpunkt nach der Allgemeinverbindlicherklärung des Vertrages ein Vollzugskostenbeitrag erhoben.

Dieser beträgt:

- a) für nichtorganisierte Arbeitgeber: Fr. 10.— für Kleinbetriebe, Fr. 20.— für Mittelbetriebe, Fr. 30.— für Grossbetriebe;
b) für nichtorganisierte Arbeitnehmer Fr. 3.—;
c) für Verbandsmitglieder ist der Vollzugskostenbeitrag im ordentlichen Jahresbeitrag an die Verbände eingeschlossen.

2. Angehörige anderer Berufsverbände der Arbeitgeber und Arbeitnehmer können durch Beschluss der paritätischen Kommission von der Entrichtung der Vollzugskostenabgabe befreit werden, sofern die betreffenden Verbände für ihre Mitglieder einen angemessenen Pauschalbeitrag entrichten.

Neuer Vollzugskostenbeitrag. 3. Reicht der Ertrag dieser Abgabe zur Kostendeckung nicht aus, so kann in einem spätern Zeitpunkt, der wiederum von der schweizerischen Kommission zu bestimmen ist, nach vorheriger Zustimmung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit ein nochmaliger Vollzugskostenbeitrag einverlangt werden.

Inkasso. 4. Die Organisation des Inkassos der Vollzugskostenbeiträge ist Sache der schweizerischen paritätischen Kommission. Das Inkasso bei nicht organisierten Arbeitnehmern kann dem Betriebsinhaber übertragen werden, der berechtigt ist, diesen Betrag zuhanden der Schweizerischen paritätischen Kommission vom Lohn in Abzug zu bringen.

Zweckbestimmung. 5. Sämtliche Beiträge der Nichtverbandsmitglieder werden für den Vollzug der allgemeinverbindlich erklärten Vertragsbestimmungen verwendet.

Ziff. 31. Kosten des Vertragsvollzuges. Die Kosten des Vertragsvollzuges (paritätische Kommissionen, Entschädigung an mit Kontrollen beauftragte Personen, Vergütung an die Geschäftsstellen, allgemeine Unkosten des Vertragsvollzuges) werden aus den Konventionalstrafen und Kostenanlagen, den Beiträgen der Vertragsverbände und den Vollzugskostenabgaben der nichtorganisierten Arbeitgeber und Arbeitnehmer bestritten. Für ungedeckte Kosten haften die Vertragsparteien zu gleichen Teilen. Dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit steht das Recht zu, jederzeit in die Abrechnung und Verwendung der Vollzugskostenbeiträge Einsicht zu nehmen. Bei Beendigung des Vertrages verbleibende Ueberschüsse werden gemäss Beschluss der Schweizerischen paritätischen Kommission unter Mitentscheidung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verwendet entweder für den Vollzug eines neuen Vertrages oder für Zwecke der Berufsbildung.

Ziff. 32. Sanktionen. 1. Werden durch die schweizerische Vertragskommission irrtümliche oder bloss fahrlässige Uebertretungen des Abkommens festgestellt oder hat ein durch den Vertragsverband vertretenen Kläger durch sein eigenes Verhalten zur Nichtbeachtung der Vertragsbestimmungen beigetragen, so kann die Kommission auf Nachzahlung vorerhaltener Leistungen bzw. sofortige Behebung der Mängel und auf Verwarnung oder eine Konventionalstrafe von Fr. 20.— bis Fr. 100.— erkennen.

2. Erfolgen Uebertretungen in vorsätzlicher Weise oder wiederholt, so hat die Kommission ausser auf Nachzahlung vorerhaltener Leistungen auf eine Konventionalstrafe von Fr. 40.— bis Fr. 200.— zu erkennen.

Ziff. 33. Rechtskraft der Entscheide. Entscheide der schweizerischen Vertragskommission sind für die Mitglieder der Vertragsverbände verbindlich und unwiderrüflich. Nichtorganisierte Betriebsinhaber oder Arbeitnehmer können gegen sie innert einer Frist von 30 Tagen Beschwerde beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit einreichen.

II. Gesamtarbeitsvertrag über die besonderen Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich

Arbeitszeit

Ziff. 2. Arbeitszeit. Essenszeit. Die wöchentliche Arbeitszeit, mit Einschluss der Dienstbereitschaft und der Essenszeit (1 1/2 Stunden pro Tag = 9 Stunden pro Woche), beträgt für die Dauer von 6 Arbeitstagen 60 Stunden. Für Kleinbetriebe (Betriebsklasse C, Ziff. 4, des Gesamtarbeitsvertrages über die allgemeinen Arbeitsbedingungen) kann in Fällen besonderer Verhältnisse die Vertragskommission auf Gesuch hin eine Verlängerung dieser wöchentlichen Arbeitszeit bewilligen.

Ueberzeitarbeit, Wochenruhezeit und Arbeit an öffentlichen Feiertagen

Ziff. 3. Begriff. 1. Als Ueberzeitarbeit gilt die Zeit, während welcher der Angestellte über die in Ziff. 2 festgesetzten Wochenstunden hinaus beschäftigt wird.

Begrenzung. 2. Ueberzeitarbeit ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Falls zwingende Gründe es rechtfertigen, kann im Einverständnis mit dem Angestellten die in Ziff. 2 festgesetzte Arbeitszeit überschritten werden, jedoch nicht über das Jahresmaximum von 120 Stunden hinaus.

Kompensation. Ueberzeitelentschädigung. 3. Die ersten 10 Stunden pro Monat können innerhalb der nächstfolgenden zwei Kalenderwochen durch entsprechende Ersatzruhe kompensiert werden oder sind zu den nachfolgenden Ansätzen zu entschädigen:

- a) Küchenchefs mit Brigaden Fr. 3.50
b) Andere Küchenchefs, Chefköche und Kochpersonal mit einem Monatsbarlohn von Fr. 500.— und mehr Fr. 2.50
c) Kochpersonal mit einem Monatsbarlohn unter Fr. 500.— Fr. 2.—
d) Kochpersonal im Alter bis 22 Jahren Fr. 1.50

Die monatliche Ueberzeitarbeit, die 10 Stunden übersteigt, kann nicht kompensiert und muss zu obigen Ansätzen mit einem Zuschlag von 50 Rp. pro Stunde entschädigt werden. Erhöhung der Ansätze. 4. Für Ueberzeitarbeit zwischen 22 und 24 Uhr erhöhen sich vorstehende Ansätze um 25%, für Ueberzeitarbeit nach 24 Uhr um 50%. Wird diese Ueberzeit kompensiert, so sind nur die Zuschläge von 25% bzw. 50% der vorstehenden Ansätze zu bezahlen.

Ausnahmen. 5. Diese Bestimmungen finden keine Anwendung auf Aushilfen. Anordnung. Kompensation und Bezahlung. 6. Ueber die Anordnung, Kompensation und Bezahlung der Ueberzeitarbeit finden die Ziff. 13 und 14 des Gesamtarbeitsvertrages über die allgemeinen Arbeitsbedingungen sinnigmasse Anwendung.

Ziff. 4. Wöchentliche Ruhezeit. Die Arbeitgeberverbände empfehlen ihren Mitgliedern, der Köchenschaft im Rahmen der betrieblichen Möglichkeiten eine verlängerte wöchentliche Ruhezeit durch vorzeitige Beendigung der Arbeit am Vorabend des Ruhetages zu gewähren.

Ziff. 5. Kompensation von Feiertagen. 1. Öffentliche Feiertage, an denen das gelernte Kochpersonal arbeiten muss, sind mit je einem halben Ruhetag oder entsprechend verlängerten Ferien zu kompensieren.

Feiertage. 2. Als öffentliche Feiertage gelten: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und beide Weihnachtstage.

Kontrollpflicht

Ziff. 6. Öffentliche Feiertage. 1. Ueber die Kompensation der öffentlichen Feiertage hat der Betrieb Kontrolle zu führen.

Arbeits- und Ruhezeit. 2. Im übrigen finden die Bestimmungen der Ziff. 15 des Gesamtarbeitsvertrages über die allgemeinen Arbeitsbedingungen Anwendung.

Koalitionsrecht

Ziff. 7. Gewährleistung des Koalitionsrechts. Das gelernte Kochpersonal hat das Recht, sich seinem Berufsverband anzuschliessen. Aus seiner Zugehörigkeit und Beteiligung für diesen — sofern die vertraglichen Pflichten dadurch nicht beeinträchtigt werden — sowie aus der Geltendmachung vertraglicher oder gesetzlicher Rechte dürfen ihm keine Nachteile erwachsen.

Für die Allgemeinverbindlicherklärung der vorstehend wiedergegebenen Gesamtarbeitsverträge soll der Geltungsbereich gemeinsam wie folgt umschrieben werden:

- 1. Die Allgemeinverbindlichkeit gilt für die Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich (politische Gemeinden).
2. Sie erstreckt sich auf alle den kantonalen Wirtschaftsgesetzen unterstellten patentpflichtigen Gastbetriebe und bewilligungspflichtige Pensionen und Kostgeheimen.
3.
a) Die Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages über die allgemeinen Arbeitsbedingungen im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich finden Anwendung auf alle gelernten und ungelernen Arbeitnehmer. Die Bestimmungen dieses Gesamtarbeitsvertrages gelten auch für das gelernte Kochpersonal, jedoch nur soweit, als auf diese Arbeitnehmer nicht anderslautende Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages über die besonderen Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich Anwendung finden.

- b) Die Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages über die besondern Arbeitsbedingungen des gelernten Kochpersonals im Gastgewerbe der Städte Basel, Bern, Lausanne und Zürich finden Anwendung auf alle gelernten Köche, Köchinnen und Pâtissiers.
- c) Ausgenommen sind:
- aa) Familienmitglieder der Betriebsinhaber;
  - bb) Betriebsleiter und Mitglieder ihrer Familien;
  - cc) Lehrlinge im Sinne des Bundesgesetzes über die berufliche Ausbildung;
  - dd) Arbeitnehmer, die ganz oder überwiegend in einem Nebenbetrieb oder im Haushalt beschäftigt sind.
4. Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzlich Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
5. Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft und gilt bis 31. Dezember 1948.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 29. August 1947.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Demande**

tendant à ce que force obligatoire générale soit attribuée aux deux contrats collectifs de travail pour les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich réglant, d'une part, les conditions de travail générales du personnel, d'autre part, les conditions de travail particulières du personnel de cuisine qualifié, dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

**A.**

- La Société suisse des hôteliers,
- la Société suisse des cafetiers et restaurateurs,
- la Société suisse des buffetiers et
- l'Union Helvetia

ont présenté à l'autorité fédérale la requête tendant à faire attribuer force obligatoire générale à plusieurs dispositions du contrat collectif de travail du 26 mars 1947 régissant les conditions de travail générales dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues des villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich.

**B.**

- La Société suisse des hôteliers,
- la Société suisse des cafetiers et restaurateurs,
- la Société suisse des buffetiers et
- la Société suisse des cuisiniers

ont également présenté la demande de donner force obligatoire générale à plusieurs dispositions du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu le 26 mars 1947 régissant les conditions de travail particulières au personnel de cuisine qualifié dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues des villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich.

Le Contrat collectif de travail réglant pour les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich les conditions de travail générales dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues

**Répartition des établissements**

Chiffre 4. Catégories d'établissements. 1. Les établissements qui tombent sous le coup des dispositions du présent contrat sont classés dans les trois catégories suivantes:

- A = établissements occupant 10 personnes et plus,
- B = établissements occupant de 5 à 9 personnes,
- C = établissements n'occupant pas plus de 4 personnes.

2. Sont également réputées personnes occupées au sens du présent article tous les membres de la famille travaillant en plein dans l'exploitation, à l'exception du tenancier ou du chef, d'exploitation.

**Engagement et délais de congé**

Chiffre 5. Temps d'essai. 1. Les deux premières semaines comptent comme temps d'essai durant lequel chacune des deux parties peut donner congé pour un jour quelconque moyennant un avertissement préalable de 3 jours.

Délais de congé à l'issue du temps d'essai. 2. Passé le temps d'essai et de même lorsque l'engagement dure depuis plus d'une année, les délais de congé suivants sont à observer:

- a) Le délai est d'un mois (à communiquer pour le dernier jour du mois suivant) pour les chefs du personnel et pour ceux qui occupent un poste de responsabilités tels que: chef de cuisine des deux sexes, cuisinier seul, maître d'hôtel, chef de service, première fille de salle, concierge, chef-caviste, gouvernante, dame de buffet ainsi que pour le personnel de bureau.
- b) Le délai est de 14 jours, pour le 15 ou la fin d'un mois, pour tout le reste du personnel.

Personnel de service féminin. 3. Pour le personnel de service féminin les délais de congé précités peuvent être réduits après entente dans le cadre des art. 347 et 348 du C.O.

Dérogations. 4. D'autres délais plus longs peuvent être prévus par écrit, mais seulement pour le 15 ou la fin d'un mois.

Motifs importants. 5. Demeurent expressément réservés les justes motifs de congédiement prévus aux art. 352 et suivants du C.O.

Durée déterminée de l'emploi. 6. Un contrat de travail conclu pour une durée déterminée prend fin à l'expiration du temps prévu, sans qu'il soit nécessaire de donner congé (art. 345 C.O.).

Chiffre 6. Restriction du droit de donner congé. L'employeur ne peut pas résilier le contrat de travail:

- a) durant une maladie ou après un accident nécessitant des soins d'une durée relativement courte (chiffre 20 du présent contrat);
- b) pendant les quatre semaines précédant ou suivant l'accouchement;
- c) en invoquant l'absence prévisible de l'employé pour cause de service militaire obligatoire ou durant l'accomplissement d'un tel service militaire ou encore si l'employé doit suspendre temporairement son travail pour exercer d'autres charges publiques;
- d) en invoquant l'affiliation de l'employé à une organisation professionnelle et son activité en faveur de celle-ci, pour autant que cette activité ne l'oblige pas à transgresser ses obligations contractuelles.

Chiffre 7. Retenue pour dommages éventuels. 1. Pour couvrir les dommages éventuels causés à l'employeur, ce dernier peut retenir un montant n'excédant pas la quote-part du salaire de 10 jours, mais au minimum de 100 fr. du personnel assumant des responsabilités (chiffre 5, al. 2, let. a) et de 50 fr. du reste du personnel.

Rupture de contrat sans justes motifs. 2. Lorsqu'un employé se départit du contrat sans en observer les clauses, la retenue indiquée ci-dessus revient à l'employeur à titre d'indemnité minima sans que ce dernier soit tenu de fournir la preuve du dommage causé. Si l'employeur se départit du contrat dans les mêmes circonstances, l'employé peut exiger une peine conventionnelle de même montant, également sans qu'il soit tenu de prouver le dommage causé.

Recours civil en dommages-intérêts. 3. Le recours civil en dommages-intérêts de l'employeur ou de l'employé demeure réservé.

**Durée du travail**

Chiffre 8. Catégories d'établissements A et B. 1. La durée du travail, y compris les heures de présence et les repas (1 heure 1/2 par jour = 9 heures par semaine), comporté par semaine de 6 jours de travail pour:

	Catégories d'établissements	
	A	B
a) personnel auxiliaire de cuisine	66 heures	66 heures
b) autre personnel à salaire fixe (non compris le personnel de cuisine qualifié)	66 heures	69 heures
c) personnel de service des hôtels et pensions rémunéré uniquement sur la base d'une participation au tronc	69 heures	72 heures
d) autre personnel de service	72 heures	75 heures

Petits établissements. 2. Pour les établissements (catégorie C), la durée maxima du travail relève des chiffres 9, 10 et 11 du présent contrat.

**Repos hebdomadaire, quotidien et nocturne**

Chiffre 9. Congé hebdomadaire. 1. Chaque employé a droit à un congé hebdomadaire ininterrompu de 24 heures qui est à accorder à la suite du repos nocturne minima. Y compris le repos nocturne, il sera d'une durée minima ininterrompue de 33 heures. Exceptionnellement et d'entente avec l'employé, la durée de ce congé ininterrompu peut être réduite conformément au chiffre 10 ci-après.

Indemnité de subsistance. 2. L'employé masculin marié résidant avec sa famille dans la localité où il travaille ou à proximité immédiate a droit pour autant qu'il ne prenne pas constamment ses repas chez l'employeur les jours de congé, à une indemnité de subsistance de 4 fr. par jour de congé.

Chiffre 10. Repos nocturne minima. 1. L'employé a droit à un repos nocturne ininterrompu de 9 heures au moins. Le personnel obligé d'exécuter son travail pendant la nuit a droit à un repos de 10 heures au minimum pendant le jour.

Exceptions. 2. Exceptionnellement et d'entente avec l'employé, le repos nocturne peut être réduit temporairement à 7 heures.

Chiffre 11. Heures de repos quotidien. 1. A part le temps consacré aux repas, l'employé a droit à deux heures de repos au minimum, dont une au moins sera accordée de façon à interrompre la durée du travail.

2. Dans les petits établissements, ces deux heures de repos peuvent être accordées aux serveuses, moyennant entente réciproque, avant ou après le commencement ou la fin du travail quotidien.

Chiffre 12. Exception. Sur requête, la commission paritaire peut exceptionnellement accorder une autre répartition de la durée du travail et du repos hebdomadaire, quotidien et nocturne. L'autorisation est à porter à la connaissance du personnel par voie d'affiche.

**Heures supplémentaires**

Chiffre 13. Heures supplémentaires. 1. Sont considérées comme heures supplémentaires, les heures de travail qu'accomplit l'employé en plus du nombre d'heures de travail hebdomadaire stipulé à l'art. 8.

Limitation. 2. Les heures supplémentaires sont à éviter dans la mesure du possible. Lorsque des raisons majeures le justifient et d'entente avec l'employé, la durée du travail prévue à l'art. 8 peut être prolongée; toutefois cette prolongation ne peut pas dépasser 120 heures annuellement.

Compensation. Indemnités. 3. Les 10 premières heures supplémentaires effectuées au cours d'un mois peuvent être compensées par un repos équivalent dans les deux semaines qui suivent ou rétribuées sur la base des taux suivants:

- a) Personnel à salaire fixe (non compris le personnel de cuisine qualifié) dont le salaire mensuel en espèces s'élève à 500 fr. et plus 2.50 fr. par heure
- b) Personnel à salaire fixe (non compris le personnel de cuisine qualifié), dont le salaire mensuel en espèces s'élève à moins de 500 fr. 2.— fr. par heure
- c) Personnel de service, personnel auxiliaire, débutants et jeunes gens de moins de 18 ans 1.— fr. par heure

Compensation exclue. Majoration. Si au cours d'un mois les heures supplémentaires sont supérieures à 10, celles-ci ne peuvent pas être compensées par un repos équivalent, mais doivent être rétribuées aux taux ci-dessus, majorés de 50 ct. par heure.

Adolescents et femmes en couches. 4. Les adolescents de moins de 18 ans ainsi que les femmes en couches durant un minimum de 6 semaines avant et après l'accouchement sont libérés de l'accomplissement d'heures supplémentaires. Des exceptions sont faites à cette règle pour les adolescents si l'accomplissement d'heures supplémentaires peut être notoirement utile à leur formation professionnelle.

Chiffre 14. Dispositions sur les heures supplémentaires. Obligation de les annoncer. 1. Les heures supplémentaires ne seront compensées que si le tenancier de l'établissement ou son représentant exige d'effectuer le travail supplémentaire. Elles doivent être annoncées à l'employeur au plus tard à la fin de la semaine. Un droit équivalent ne peut être exigé pour les heures supplémentaires qui ne sont pas annoncées régulièrement.

Versement de l'indemnité. 2. Les heures supplémentaires régulièrement annoncées sont à rétribuer lors du versement du salaire ordinaire, pour autant qu'elles ne sont pas compensées.

**Horaires de travail et contrôle**

Chiffre 15. Horaire de travail et repos. 1. A l'exception des petits établissements, toutes les exploitations sont tenues d'établir des horaires de travail et de repos qu'elles afficheront à un endroit facilement accessible au personnel.

Contrôle. 2. L'employeur est tenu de procéder à un contrôle des heures supplémentaires, de leur compensation et de leur rétribution, du repos hebdomadaire et de l'indemnité de subsistance accordée pour le jour de repos hebdomadaire.

Horloges de contrôle. 3. Lorsqu'il est fait usage d'horloges de contrôle, il y a lieu de marquer aussi bien l'heure de début du travail que celle où il prend fin.

**Amendes**

Chiffre 16. Contrôle et emploi du produit des amendes. Les amendes éventuelles prélevées en cas d'arrivées tardives, négligences graves dans l'accomplissement du travail, comportement inconvenant, etc., sont à comptabiliser. Un représentant du personnel a droit de vérification. L'emploi du produit des amendes est déterminé d'entente avec ce dernier.

**Accidents et maladie**

Chiffre 17. Assurance contre les accidents. Obligation d'assurer le personnel. 1. L'exploitant est tenu d'assurer son personnel contre les conséquences des accidents professionnels et non professionnels. L'assurance contre les accidents doit couvrir les conséquences d'invalidité totale ou partielle et de décès ainsi que les suites d'une incapacité de travail temporaire. L'assurance contre les accidents non professionnels ne s'étendra qu'au personnel attiré à l'établissement.

Prestations d'assurance minima. 2. L'assurance contre les accidents doit comprendre au minimum par employé les prestations suivantes:

décès	Fr. 5000.—
invalidité	Fr. 10 000.—
indemnité journalière	Fr. 5.—
frais de rétablissement	Fr. 2 000.—

Prestations de l'employeur. 3. En cas d'empêchement de travail de l'employé causé par un accident, l'employeur lui accordera au minimum les mêmes prestations qu'en cas de maladie, selon art. 20 du présent contrat.

A l'expiration des délais prévus à l'art. 20, l'employé n'a plus droit qu'à l'indemnité journalière versée par la compagnie d'assurances, sous réserve des dispositions de l'art. 18.

Lorsqu'à l'échéance de ces délais, l'employeur continue à accorder la pension et la chambre à l'employé, il peut déduire à ce titre de l'indemnité journalière un montant de 4 fr. par jour, sous réserve des dispositions de l'art. 18.

Versement des primes. 4. Les primes pour les accidents professionnels et la responsabilité civile sont à la charge de l'employeur; les primes pour les accidents non professionnels à la charge de l'employé. L'employeur est autorisé à déduire du salaire de l'employé la prime qui est à la charge de ce dernier.

Droit de contrôle. 5. L'employé a le droit de se renseigner si l'obligation d'être assuré est remplie par l'employeur et de demander des explications quant à la prime qui lui est portée en compte.

Négligence de remplir l'obligation d'assurances. Conséquences. 6. L'employeur qui a négligé l'obligation de s'assurer est responsable en lieu et place de la compagnie d'assurances jusqu'à concurrence des montants minima prévus ci-dessus.

Les risques sont considérés comme étant suffisamment couverts lorsque les prestations correspondent aux sommes précitées et aux conditions générales des compagnies d'assurances.

Droits de revendication de l'employé envers la compagnie d'assurances. 7. La victime d'un accident et ses survivants possèdent en propre un droit de revendication à l'égard de la compagnie d'assurances (article 87 de la loi fédérale sur le contrat d'assurance du 2 avril 1908).

Adaptation des polices existantes. 8. Les polices existantes seront adaptées aux prescriptions d'assurance énumérées ci-dessus dans un délai de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent contrat.

Chiffre 18. Responsabilité civile. Pour couvrir le risque de responsabilité civile à l'égard de l'employé, conformément au C.C.S. et au C.O., l'employeur s'assurera au minimum à concurrence du double des prestations prévues à l'art. 17.

**Chiffre 19. Assurance-Maladie. Assurance obligatoire de l'employé.** 1. Chaque employé assurable est tenu de s'assurer auprès d'une caisse d'assurance-maladie reconnue par la Confédération pour les soins, les frais de pharmacie, d'hôpital et pour l'indemnité journalière. L'employeur qui acquitte au minimum la moitié de la cotisation peut, en cas de maladie, déduire du salaire de l'employé l'indemnité accordée par la caisse. Si l'employé est assuré auprès d'une caisse reconnue par la Confédération, il est libéré de l'obligation d'adhérer à une caisse-maladie existant éventuellement en faveur du personnel de l'exploitation. Lorsque l'employeur verse une partie de la cotisation, l'employé déjà membre d'une caisse ne devra pas de ce fait subir un préjudice.

Négligence de remplir l'obligation d'assurance. Conséquences. 2. Si l'employé néglige de s'assurer, il n'a droit qu'aux prestations prévues aux art. 335 et 344 du C.O. En outre, l'employeur est en droit de mettre à contribution la retenue prévue à l'art. 6 pour couvrir les frais qui lui sont occasionnés pour le traitement médical et les soins donnés.

**Chiffre 20. Indemnité en cas de maladie.** 1. En cas de maladie contractée sans sa faute ou d'empêchement de travail pour des raisons analogues, l'employé a droit :

- a) outre le salaire en espèces à une quote-part du produit du tronc, s'il y participe et si son remplaçant n'a pas droit au tronc. L'indemnité journalière s'élèvera en tout cas au minimum à 3 fr. pour le personnel féminin et le personnel masculin célibataire et à 4 fr. pour le personnel masculin marié disposant d'un ménage en propre;
- b) aux prestations en nature accordées jusqu'alors. Lorsque l'employé est en traitement à l'hôpital ou à domicile, il a droit à une indemnité en espèces de 4 fr. par jour, pour autant que le traitement à l'hôpital n'est pas à charge de l'assurance;
- c) à la retenue de l'assurance allant à la charge de l'employé lorsque celui-ci vit en ménage commun.

**Certificat médical. Recours aux soins d'un médecin.** 2. A la demande de l'employeur, l'employé malade présentera un certificat médical. Si l'employé loge chez l'employeur, ce dernier sera avisé s'il y a lieu de faire appel à un médecin, sinon les frais ainsi occasionnés seront à supporter par l'employé.

**Durée des prestations.** 3. Les prestations indiquées sous chiffre 1 ci-dessus sont à fournir au cours d'une année comme suit :

durée de services	durée des prestations
jusqu'à 6 mois	pendant 2 semaines
de 6 à 12 mois	pendant 3 semaines
d'une année à 3 ans révolus	pendant 1 mois
de 3 à 5 ans révolus	pendant 2 mois
de 5 à 10 révolus	pendant 3 mois
à partir de la onzième année	pendant 4 mois

**Service militaire**

**Chiffre 21. Indemnité.** 1. Lorsque l'employé est empêché d'accomplir son travail pour cause de service militaire obligatoire dans l'Armée suisse, il a droit après une année passée au service de l'employeur au salaire en espèces en entier et à sa quote-part au produit du tronc, au minimum cependant à 2 fr. par jour s'il est célibataire et à 3 fr. par jour s'il est marié. Les dites prestations incombent à l'employeur durant 3 semaines au maximum par année.

**Compensation avec l'Indemnité de la caisse de compensation.** 2. Les prestations de la caisse de compensation de salaire peuvent être portées en compte jusqu'à concurrence du montant des prestations de l'employeur. Une compensation ne peut avoir lieu s'il n'est versé que l'indemnité de 2 fr. ou de 3 fr. par jour.

**Vacances**

**Chiffre 22. Durée des vacances.** 1. L'employé a droit aux vacances payées suivantes :

- a) après une année de service 7 jours
- b) après la seconde année de service, ainsi que pour le personnel qualifié âgé de plus de 35 ans après la première année de service déjà 14 jours
- c) après la cinquième année de service et les années suivantes 21 jours

**Congé hebdomadaire durant les vacances.** Le droit de l'employé au congé hebdomadaire est supprimé pendant la durée des vacances. Le jour de congé précédant les vacances ne peut néanmoins pas être porté en compte.

**Droit aux vacances. Prorata.** 2. Si l'employeur congédie l'employé dans le courant de l'année mais au minimum après 6 mois de services, il est tenu d'accorder des vacances au prorata de la durée des services. Ces vacances peuvent être accordées durant le délai de congé ou à la fin de celui-ci.

**Indemnité de vacances.** 3. L'indemnité de vacances comporte 4 fr. de bonification par jour pour les prestations en nature, plus le salaire en espèces et la participation au produit du tronc pour autant que l'employé ne doit pas être remplacé par un extra qui y participe.

L'indemnité journalière totale ne sera pas inférieure à 6 fr. pour le personnel féminin et le personnel masculin célibataire et de 8 fr. par jour pour le personnel masculin marié disposant d'un ménage en propre.

**Renonciation aux vacances. Travail professionnel durant les vacances.** 4. Toute déclaration de renonciation aux vacances est sans valeur; une indemnité en espèces ne peut pas compenser les vacances. Il est interdit à l'employé d'effectuer une travail professionnel rémunéré durant les vacances ou les jours de congé hebdomadaire. Toute infraction peut entraîner le congédiement immédiat de l'employé ainsi que la suppression des vacances ou du versement de l'indemnité de vacances.

**Imputation du service militaire sur les vacances.** 5. Le service militaire peut être imputé sur les vacances à raison de 1 jour par mois de service. Le cours de répétition obligatoire ne peut pas être imputé sur les vacances.

**Versement du salaire après le décès de l'employé**

**Chiffre 23. Paiement du salaire au décès de l'employé.** 1. En cas de décès de l'employé, les survivants ont en tout cas droit au versement du gain en espèces du mois courant.

2. Si le défunt avait à sa mort au moins 5 ans de services à son actif dans l'entreprise et remplissait une obligation légale de soutien, ses survivants ont droit, à part le salaire en espèces du mois courant, à la contrevaloir de :

- 1 gain mensuel en espèces si la durée de l'engagement a été de 5 à 10 ans,
- 2 gains mensuels en espèces si la durée de l'engagement dépassait 10 ans.

**Prestations d'institutions de prévoyance.** 3. Les prestations éventuelles d'une institution de prévoyance créée par l'employeur peuvent être compensées avec le salaire payable au décès de l'employé dans la proportion des contributions versées à celle-ci par l'employeur. Le paiement d'un tel salaire n'intervient pas lorsqu'une indemnité de décès est versée conformément aux dispositions de l'art. 17.

**Durée de validité limitée.** Les indemnités prévues sous chiffre 2 deviennent sans objet dès l'entrée en vigueur de l'assurance-vieillesse et survivants.

**Devoirs et responsabilités de l'employé**

**Chiffre 24. Devoirs de l'employé.** 1. L'employé est tenu de faire preuve de correction à l'égard des clients, de ses chefs et de ses subordonnés. Les travaux qui lui sont confiés sont à exécuter consciencieusement. Tous les employés s'entraident réciproquement dans l'exécution des travaux qu'ils ont à effectuer.

**Nourriture du personnel.** 2. Les employés qui s'occupent des repas du personnel sont responsables de la préparation d'une nourriture saine et suffisante dans le cadre des ordres donnés par l'employeur.

**Défense d'accepter des cadeaux des fournisseurs.** 3. Il est interdit au personnel de toucher directement ou indirectement des commissions, des bonnes-mains ou des cadeaux en nature de la part des fournisseurs sous peine de provoquer la résiliation prématurée de l'engagement dans le sens des art. 352 et suivants du C.O.

**Obligation de soigner ce qui est confié à l'employé.** 4. L'employé est tenu de traiter avec le plus grand soin tout ce qui lui est confié. Chaque employé répond du dommage qu'il cause à l'employeur, soit intentionnellement, soit par négligence ou imprudence. L'employé est tenu d'attirer l'attention de l'employeur sur les dommages ou défauts éventuels des marchandises, du mobilier, des machines, etc. Le personnel ne peut pas être rendu responsable collectivement.

**Objets trouvés.** 5. L'employé est tenu de remettre immédiatement les objets trouvés à l'employeur.

**Droit d'association**

**Chiffre 25. Garantie de droit d'association.** L'employé a le droit d'adhérer à une organisation professionnelle. Son affiliation à un tel groupement, son activité en sa faveur et la revendication de droits contractuels ou légaux ne doivent pas lui causer préjudice pour autant qu'il n'enfreint pas les obligations résultant du contrat.

**Contrôle de l'application du contrat**

**Chiffre 27. Organes de contrôle.** 1. Le contrôle de l'application du présent contrat incombe à la Commission paritaire suisse (Commission de surveillance des contrats collectifs de travail dans l'hôtellerie et les cafés-restaurants) et à ses sous-commissions locales.

**Commission paritaire suisse.** 2. La commission paritaire suisse sera constituée dans le délai d'un mois dès l'entrée en vigueur du contrat. Elle se compose de trois membres et de trois suppléants désignés par chacune des parties contractantes ainsi que d'un président neutre nommé par elles. Si un accord ne peut se faire au sein de la commission sur la personne du président, il appartient à l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail de procéder à sa nomination. Il sera fait appel au président neutre sur désir de la commission et lorsque celle-ci ne tombera pas d'accord sur une question.

**Commissions locales.** 3. Les commissions locales seront également constituées dans le délai d'un mois dès l'entrée en vigueur du contrat. Elles se composent de trois représentants et de trois suppléants des employeurs ainsi que de trois représentants et de trois suppléants des employés.

**Chiffre 28. Devoirs de la Commission paritaire suisse.** 1. La Commission paritaire suisse a pour tâche :

- a) de connaître et de décider de toutes les questions ayant trait à l'interprétation du contrat;
- b) d'organiser le contrôle de l'application des dispositions du contrat dans les exploitations. Des contrôles sont opérés sur l'ordre de la commission ou en cas de plaintes; celles-ci sont à formuler au nom des membres organisés par les associations contractantes;
- c) d'examiner les rapports de contrôle et de décider de la suite à y donner;
- d) de décider dans les cas de créances litigieuses et de différends au sujet des prestations contractuelles;
- e) de prononcer les amendes conventionnelles prévues au chiffre 32.

2. En cas de revendications de la partie civile, la décision appartient aux tribunaux des arts et métiers.

**Règlement.** 3. La commission élabore son propre règlement qu'elle soumettra pour approbation à l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail et statue de cas en cas qu'aux frais de procédure.

**Bureaux de la commission.** 4. Les bureaux de la commission sont désignés par celle-ci. Ils sont autorisés à procéder aux encaissements et, si nécessaire, à faire valoir les créances ayant pour objet les amendes conventionnelles et les frais, pour autant que ces créances se fondent sur une décision de la commission suisse.

**Chiffre 29. Devoirs de la commission locale.** Les commissions locales sont des sous-organes de la commission suisse. Elles ont pour tâche de veiller à l'exécution des dispositions du contrat, de procéder aux contrôles sur la demande de la commission suisse en ce qui concerne l'application locale du contrat et les contestations auxquelles peuvent donner lieu l'interprétation du contrat. Les commissions locales font part de leurs constatations aux bureaux qui les transmettent à la commission suisse.

**Chiffre 30. Contribution aux frais de contrôle.** 1. Une contribution aux frais de contrôle sera prélevée après la déclaration d'application générale du contrat. La commission suisse fixera la date de début du prélèvement. Cette contribution s'élève :

- a) pour les employeurs non organisés à :
  - 10 fr. pour les petits établissements;
  - 20 fr. pour les établissements moyens;
  - 30 fr. pour les grands établissements;
- b) pour les employés non organisés à 3 fr.;
- c) pour les membres des associations, la contribution de contrôle est comprise dans la cotisation annuelle ordinaire versée aux associations.

2. Les membres d'autres associations professionnelles patronales et d'employés peuvent être dispensés du paiement de la contribution de contrôle par décision de la commission paritaire, pour autant que ces associations acquittent pour leurs membres une cotisation globale appropriée.

3. Si le rendement de cette taxe n'est pas suffisant pour couvrir les frais de contrôle, une nouvelle contribution pourra être exigée ultérieurement, sous réserve de l'approbation préalable de l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, à une date qui sera également fixée par la commission suisse.

4. L'organisation de l'encaissement de la contribution de contrôle incombe à la Commission paritaire suisse. L'encaissement auprès des employés non organisés peut se faire par l'entremise de l'employeur qui est autorisé à porter ce montant en déduction du salaire de l'employé.

5. Le montant total des contributions des entreprises et des employés non affiliés à une association servira aux frais de contrôle de l'exécution des dispositions du contrat déclaré d'application générale.

**Chiffre 31. Frais de contrôle de l'application du contrat.** Les frais de contrôle de l'application du contrat (commissions paritaires, indemnité aux personnes chargées des contrôles, indemnité aux bureaux, frais généraux de contrôle) seront couverts au moyen du produit des amendes conventionnelles et des frais portés en compte, des cotisations des associations contractantes et des contributions aux frais de contrôle des employeurs et employés non organisés. Les frais non couverts sont à supporter à parts égales par les parties contractantes. L'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail possède en tout temps un droit de regard en ce qui concerne les comptes des contributions de contrôle et l'emploi des fonds encaissés. Un éventuel excédent disponible à l'échéance du contrat sera utilisé selon décision de la Commission paritaire suisse prise en commun avec l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail et affecté soit au contrôle de l'application d'un nouveau contrat soit à des buts visant au développement de l'instruction professionnelle.

**Chiffre 32. Sanctions.** 1. Lorsque la commission suisse constate des cas d'infractions au contrat dus à des erreurs ou simplement à la négligence ou lorsqu'un plaignant représenté par une des parties contractantes a contribué par son attitude à la non-observation des dispositions contractuelles, la commission peut prononcer le paiement après coup de prestations retenues injustement ou exiger la réparation immédiate du préjudice causé et prononcer un avertissement ou une peine conventionnelle de 20 fr. à 100 fr.

2. En cas d'infractions réitérées ou commises avec préméditation, la commission peut exiger, à part le versement de prestations retenues à tort, le paiement d'une amende conventionnelle de 40 fr. à 200 fr.

**Chiffre 33. Validité des décisions.** Les décisions de la commission suisse ont un caractère obligatoire et irrévocable pour les membres des parties contractantes. Les employeurs et les employés non organisés peuvent recourir dans un délai de 30 jours contre celles-ci auprès de l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

**II. Contrat collectif de travail régissant pour les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich les conditions de travail particulières au personnel de cuisine qualifié dans l'hôtellerie, les cafés-restaurants et autres établissements analogues**

**Durée du travail**

**Chiffre 2. Durée du travail. Temps consacré aux repas.** La durée du travail, y compris les heures de présence et les repas (1 heure 1/2 par jour = 9 heures par semaine) comporte 60 heures par semaine de 6 jours de travail. En faveur des petits établissements (catégorie d'établissements C, art. 4, du C.C.T. général), la commission du contrat peut, en cas de circonstances spéciales, autoriser sur demande une prolongation de la durée hebdomadaire du travail.

**Heures supplémentaires, repos hebdomadaire et travail les jours fériés officiels**

**Chiffre 3. Heures supplémentaires.** 1. Sont considérées comme heures supplémentaires les heures de travail qu'accomplit l'employé en plus du nombre d'heures de travail hebdomadaire stipulé à l'art. 2.

**Limitation.** 2. Les heures supplémentaires sont à éviter dans la mesure du possible. Lorsque des raisons majeures le justifient et d'entente avec l'employé, la durée du travail prévue à l'art. 2 peut être prolongée; toutefois cette prolongation ne peut pas dépasser 120 heures annuellement.

**Compensation. Indemnités pour heures supplémentaires.** 3. Les 10 premières heures supplémentaires effectuées au cours d'un mois peuvent être compensées par un repos équivalent au cours des deux semaines qui suivent ou rétribuées sur la base des taux suivants :

- a) Chefs de cuisine avec brigades Fr. 3.50
- b) Autres chefs de cuisine, chefs de partie et personnel de cuisine qualifié dont le salaire mensuel en espèces s'élève à 500 fr. et plus Fr. 2.50
- c) Cuisiniers, pâtisseries, cuisinières dont le salaire mensuel en espèces est inférieur à 500 fr. Fr. 2.—
- d) Cuisiniers, pâtisseries, cuisinières dont l'âge ne dépasse pas 22 ans Fr. 1.50

Si au cours d'un mois les heures supplémentaires sont supérieures à 10, celles-ci ne peuvent pas être compensées par un repos équivalent, mais doivent être rétribuées aux taux ci-dessus, majorés de 50 ct. par heure.

Majoration des taux. 4. Pour les heures supplémentaires effectuées entre 22 et 24 heures, les taux précités sont majorés de 25 %, pour celles accomplies après 24 heures de 50 %. Si ces heures supplémentaires sont compensées, seules les majorations des taux de 25 % ou de 50 % sont à acquitter.

Exceptions. 5. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux extras. Compensation et versement. 6. Les art. 13 et 14 du contrat collectif de travail général sont applicables par analogie en ce qui concerne les heures supplémentaires, la compensation de celles-ci et le versement des indemnités pour heures supplémentaires.

Chiffre 4. Congé hebdomadaire. Les associations patronales recommandent à leurs membres d'accorder, dans le cadre des possibilités de l'exploitation, une prolongation du repos hebdomadaire en fixant plus tôt la fin du travail la veille du jour de congé.

Chiffre 5. Compensation des jours fériés. 1. Le travail du personnel de cuisine qualifié les jours fériés officiels est à compenser à raison d'un demi jour de congé par jour de travail. La compensation peut s'effectuer sous forme de prolongation de la durée des vacances.

Jours fériés. 2. Sont considérés comme jours fériés officiels: Nouvel-An, Vendredi-Saint, Lundi de Pâques, Ascension, Lundi de Pentecôte, Noël et lendemain de Noël.

Horaires de travail et contrôle

Chiffre 6. Jours fériés officiels. L'employeur est tenu de procéder à un contrôle de la compensation des jours fériés officiels.

Durée du travail et du repos. Sont applicables au surplus les dispositions de l'art. 15 du contrat collectif de travail général.

Droit d'association

Chiffre 7. Garantie du droit d'association. Le personnel de cuisine qualifié a le droit d'adhérer à son organisation professionnelle. Son affiliation à ce groupement, son activité en sa faveur et la revendication de droits contractuels ou légaux ne doivent pas lui causer préjudice pour autant qu'il n'enfreint pas les obligations résultant du contrat.

Le champ d'application de la déclaration de force obligatoire générale des deux contrats ci-dessus sera fixé comme suit:

1° La déclaration de force obligatoire générale s'applique aux villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich (communes politiques).

2° Elle s'applique à tous les établissements soumis à patente ou à une autorisation en vertu des lois cantonales sur la police des hôtels, cafés, restaurants et établissements similaires.

3°

a) Les dispositions du contrat collectif de travail régissant pour les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich les conditions de travail générales sont applicables à tous les employés qualifiés et non qualifiés. Elles sont également applicables au personnel de cuisine qualifié dans la mesure où les conditions de travail de ce personnel ne sont pas réglées par les dispositions particulières du contrat collectif de travail y relatif.

b) Les dispositions du contrat collectif de travail réglant pour les villes de Bâle, Berne, Lausanne et Zurich les conditions de travail particulières au personnel de cuisine qualifié s'appliquent à tous les cuisiniers, cuisinières et pâtisseries qualifiés.

- c) En sont exceptés: aa) les membres de la famille du tenancier; bb) les chefs d'entreprises et les membres de leurs familles; cc) les apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle; dd) les personnes occupées exclusivement ou essentiellement dans une exploitation accessoire ou dans le ménage.

4° Les dispositions légales ou les conventions plus favorables au travailleur demeurent applicables.

5° La déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 30 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 29 août 1947.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Adressen: nach Kaufkraft und Bedeutung. aus der ganzen Schweiz von Weilenmann & Jaeggi, Zürich, Rämistrasse 5, Tel. 32 70 90. Vervielfältigungen Werbebriefe Farbband und Offset

Bankverwalters. Folge Rücktrittes des unserer Filiale Rholnfelden ist die Stelle auf den Spätherbst neu zu besetzen. Wir bieten: Interessante, selbständige Position. Wir verlangen: Gründliche Kenntnisse des Hypothekar- und kommerziellen Bankgeschäftes. Interessenten wollen ihre schriftliche Anmeldung mit Lebenslauf, Lichtbild und Gehaltsansprüchen richten an die Direktion der Aargausehen Kantonalbank, Aarau.

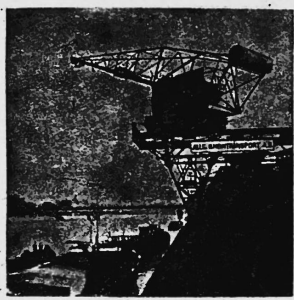
Agence de la Harpe S.A., Vevey. Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le lundi 1er septembre 1947, à 11 heures, au siège social, à Vevey. Ordre du jour statutaire. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à l'agence où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 30 août 1947 inclus. L 352 Vevey, le 21 août 1947. Le conseil d'administration.

Gesamtarbeitsvertrag für das Autotransportgewerbe (GAVATO). Die paritätische Unterkommission für das Gebiet der Nordwestschweiz, umfassend den ganzen Kanton Basel-Land, das Gebiet der Kantone Aargau, Solothurn und Bern westlich, bzw. nördlich der Linie Laufenburg, Effingen, Tecknau, Langenbruck, Neuhüsi, Erschwil, Grindel, Bärschwil, Liesberg und Kleinfüzl (alle diese Ortschaften inklusive) hat gestützt auf Artikel 4 und 5 des GAVATO beschlossen, dass die Lohnklasse III für nachstehende Ortschaften anwendbar ist: Allschwil, Binningen, Birsfelden, Böttingen, Oberwil, Münchenstein, Arlesheim, Reinach, Aesch, Muttenz, Pratteln, Augst, Frenkendorf, Füllinsdorf, Liestal, Larsen, Sissach, Gelterkinden, Thürnen, Waldenburgertal inklusive Bubendorf bis Waldenburg, Kaiserangst, Rheinfelden, Möhlin, Mumpf, Stein, Eicken, Frick, Zuzgen, Magden, Laufenburg, Grellingen, Zwingen, Laufen, Breitenbach, Büsserach, Dornach. Für alle übrigen Ortschaften ist die Lohnklasse II anwendbar. Dieser Beschluss kann innert 14 Tagen bei der Eidgenössischen paritätischen Kommission (Adresse: Zentralsekretariat für den GAVATO, beim TAG, Bern, Waisenhausplatz 2) mit Beschwerde angefochten werden. Q 370 Paritätische Unterkommission nach GAVATO für das Gebiet der Nordwestschweiz, der Obmann: Dr. G. Stegrist, der Sekretär: Rud. Hamel.

Einwohnergemeinde der Stadt Bern. An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende Obligationen ausgelost worden: 1. 3 1/2%-Anleihen von 1897 von Fr. 14 510 000. 1085 5831 8448 9504 13155 15499 18167 18868 20901-21000 25270 27461 1949 5838 8469 9531 13196 16523 18454 18883 21076 23950 25277 27474 3743 5854 8921 9548 13556 16569 18470 20074 21532 23960 25407 27489 3766 7101-7200 9559 15201-15300 18701 20303 21534 24192 25428 3824 7701-7800 9888 15410 17331 18722 20318 21589 24603 25496 3843 7936 8969 10001-10100 17333 18821 20360 21594 24629 26001-26100 5813 7995 8981 12467 15476 18142 18836 20363 23940 24646 27416. Diese 669 Obligationen zu Fr. 500 sind bei den auf den Titeln bezeichneten Zahlstellen rückzahlbar auf 1. Oktober 1947. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf. Früher gezogene, noch ausstehende Obligationen: Die den Nummern beigefügten Zahlen bedeuten das Jahr der Ziehung; zum Beispiel: 46 = Verlosung am 25. August 1946, zahlbar am 1. Oktober 1946.

Table with 6 columns: Nr. Ziehung, Nr. Ziehung, Nr. Ziehung, Nr. Ziehung, Nr. Ziehung, Nr. Ziehung. Lists numbers from 504 to 5251.

2. 3%-Anleihen von 1938 von Fr. 10 000 000. 251-300 2501-2550 3919 4901-4950 8979 661 3301-3350 4151-4200 8610 9518 695 3801-3850 4401-4450 8643 9519. Diese 358 Obligationen zu Fr. 1000 sind bei den auf den Titeln bezeichneten Zahlstellen rückzahlbar auf 1. Februar 1948. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf. Früher herausgeloste, noch ausstehende Obligationen: Die den Nummern beigefügten Zahlen bedeuten das Jahr der Ziehung; zum Beispiel: 46 = Verlosung am 25. August 1946, zahlbar am 1. Februar 1947. Nr. Ziehung Nr. Ziehung Nr. Ziehung Nr. Ziehung Nr. Ziehung Nr. Ziehung 688 46 5013 46 9411 46 9414 46 9417 46 9857 41 1592 44 5014 46 9412 46 9415 46 9855 41 9858 41 2919 46 8523 48 9413 46 9416 46 9856 41 9859 41 2920 46 7756 45. Bern, den 5. August 1947. Der städt. Finanzdirektor: RAAFLAUB.



# ALLGEMEINE RHEINTRANSPORT AG.

Compagnie générale de transports rhénans S.A. / General Rhine Transport Ltd.

**BASEL 13**

Hünigerstrasse 166 c

*25 Jahre Rheinschiffahrt nach Basel*

## DROGEN-Bearbeitungs-maschinen

Schnelmaschinen, Siebmaschine, Schrot- u. Kugelmühlen für Feinstmahlg., Drogenreinigungsmaschine, diverse kleinere Maschinen

zu verkaufen

Eventuell können von dritter Seite Installationseinrichtung, weitere Maschinen sowie ein grosses Drogenlager und eventuell eine grössere Mietlokalität (ca. 1400 m<sup>2</sup>) für Fabrikation und Lager mitübernommen werden. — Anfragen unter Angabe wofür Interesse vorhanden unter Chiffre Z U 1439 an Mosse-Annoncen Zürich 28.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.



Kapitalkräftiger Selbstinteressent sucht bestehendes

## Handels- oder Fabrikationsgeschäft

Q 363

mit nachweisbarer Rendite zu kaufen. Offerten mit ausführlichen Angaben beliebe man unter Chiffre U 8953 Q an Publicitas Basel zu richten.

## KUGELLAGER

in allen Modellen prompt lieferbar

## ROULEMENTS à BILLES

Livraison rapide

ZIMEX S.A., Harpe 3, LAUSANNE

## Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempten (Zürich)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 13. September 1947, abends 6 Uhr, in das Hotel «Zum Ochsen», Kempten (Zürich)

Traktanden: die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren stehen vom 5. September 1946 an im Bureau der Gesellschaft für die Einsichtnahme der Aktionäre bereit.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben statutengemäss bis zum 8. September 1947 ein Nummernverzeichnis ihrer Aktien einzusenden.

Z 698

Kempten (Zürich), 27. August 1947.

Der Verwaltungsrat.

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Orangen-Öl süß, USP, bras.**  
**Geobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tél. (051) 32 20 87



Gelegenheit zu einer

## langfristigen Kapitalanlage

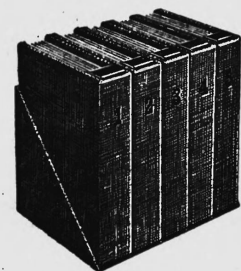
1. Detailgeschäft d. Textilbranche in grösserer Stadt der Ostschweiz bietet Selbstgeber Gelegenheit zu einer Kapitalanlage v. 100 000 Fr. Absolut sichere und seriöse Angelegenheit zur Vergrösserung des Warenlagers infolge Umsatzsteigerung. Zins und Rückzahlung nach Uebereinkunft. — Offerten unter Chiffre Hab 508-1 an Publicitas Bern.

## Glänzende Existenz

Zu verkaufen Umstände halber

### Schweizer Patent

grosse Neuheit (Kinderspielzeug), enorme Ausbau- und Verdienstmöglichkeit. Für USA, Kanada, England und verschiedene Staaten Europas bereits vergeben. Preis 12 000 Fr. für die Schweiz, Barzahlung. Es wollen sich nur kapitalkräftige, gewandte Kaufleute melden. Offerten unter Chiffre Hab 509-1 an Publicitas Bern.



Die Garnitur für die neuen Telefonbücher

Ein Buch genügt nicht mehr, da viele Ortsgruppen auf mehrere Bücher verteilt sind

### Also 5 Bücher

so ist man versorgt und kann die meisten Verbindungen durch die Fernkennzahlen selber einstellen

Die praktische Telefon-Garnitur für Geschäft und Privat, 5 Leinwanddecken mit Kästen zum Stellen oder Hängen

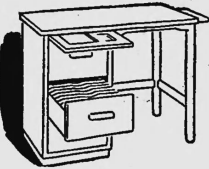
Preis Fr. 32.—  
Einzeldecke Fr. 4.70  
inkl. Wust.

Telephonuhren:  
Wandmodell: Fr. 18.80 inkl. Wust.  
Tischmodell: Fr. 20.20 inkl. Wust.

**J.M. Waser**  
Limmatquai 122, Zürich

Tel. (051) 24 46 03

## Schreibmaschinen-Tische



Griffbereit und übersichtlich geordnet erhalten unsere raum- und arbeitssparenden Schreibmaschinenische die verschiedenen Formulare, Briefumschläge, Stenoblock, Kohlepapier und Zubehör. Der Arbeitsplatz kann bei Bedarf seitlich oder nach vorn vergrössert werden. Unser neues Katalogblatt B zeigt Ihnen die bewährtesten neuzeitlichen Schreibmaschinen- und Schwenklische.

**bürofüller**  
ZÜRICH MONSTERHOF  
Tel. (051) 27 15 55

## Oeffentliches Inventar

Erblasser:

### Walter Hunkeler

geboren 1904, ledig, verstorben am 19. August 1947, Buchdrucker, von Pfaffnau (Luzern); Wohnung: Dornacherstrasse 148, Basel. Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner inklusive Bürgschaftsgläubiger bis 30. September 1947 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB.

Basel, den 28. August 1947.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Kl. Packg. 2.25, gr. Packg. 4.50  
in Apotheken

Wohlbefinden auf der Reise  
Gegen Schwangerschaftserbrechen

GIROL AG ZÜRICH

**EFFANOL**  
**GIROL**

## Berufsmäntel Ueberkleider

in reiner Baumwolle für Industrie und Gewerbe, ab Fabrik prompt lieferbar.

Anfragen unter Chiffre X 7327 Q an Publicitas Basel. Q 299



Sacs de tous genres et toutes dimensions.



**A.B. Zihler**  
FABRIQUE DE SACS  
BERNE

## comptoir suisse

NATIONALE BERNSTESSE

## Lausanne

13-20. SEPT. 1947

BUPACHE BILLETTE ZUR HÖCHSTENNE WÜLTER



## Massgebende Konservenfabrik

sucht

leistungsfähigen Lieferanten

für

## Kartonschachteln

Interessante Dauerverbindung

Offerten unter Chiffre M 58599 G an Publicitas Zürich

Q 143

## Nichtigerklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, Nr. 552128, lautend auf den Namen der Fräulein

### Hanna Arn

geboren 1922, Tochter des Bendicht, von Bueltigen, Schmiedengasse 3 in Biel, wird vermisst.

Die unterzeichnete Gläubigerin wird das Büchlein gemäss Artikel 90 OR. entkräften und über ihr Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 26. August 1947.

sig. Hanna Arn.